



CBD



## CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLOGICA

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/2/Inf.13/Rev.1  
9 de noviembre de 1995

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

### CONFERENCIA DE LAS PARTES EN EL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLOGICA

Segunda reunión

Yakarta, 6-17 de noviembre de 1995

Punto 8.3 del orden del día provisional

### SISTEMA MUNDIAL DE LA FAO SOBRE RECURSOS FITOGENETICOS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Siguiendo el deseo expreso de la Sexta reunion de la Comision de recursos fitogeneticos de la FAO, se adjuntan aqui para informacion de la Conferencia de las partes del Convenio sobre biodiversidad, el Informe de dicha reunion de la Comision y un documento preparado para la Comision sobre Novedades internacionales de interes para el proyecto de codigo de conducta sobre biotecnologia. Se adjunta tambien otro documento preparado para la Comision sobre cooperacion en la aplicacion del Convenio sobre diversidad biologica en asuntos de interes para la Comision de recursos fitogeneticos. Estos documentos estan relacionados con el punto 8.3 (Sistema mundial de la FAO sobre recursos fitogeneticos) del orden del dia de la Segunda reunion de la Conferencia de las partes y complementan el documento UNEP/CBD/COP/2/18.

Estos documentos son distribuidos a solicitud de la FAO y sustituyen el documento UNEP/CBD/COP/2/Inf.13.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

Reservados todos los derechos. No se podrá reproducir ninguna parte de esta publicación, ni almacenarla en un sistema de recuperación de datos o transmitirla en cualquier forma o por cualquier procedimiento (electrónico, mecánico, fotocopia, etc.), sin autorización previa del titular de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización, especificando la extensión de lo que se desea reproducir y el propósito que con ello se persigue, deberán enviarse al Director de Publicaciones, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia.

© FAO 1995

Para recibir ejemplares de los documentos de la Comisión, dirijase a:

Secretaría  
Comisión de Recursos Fitogenéticos de la FAO  
Dirección de Producción y Sanidad Vegetal  
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación  
00100 Roma, Italia

Fax: (+ 39 6) 52256347/52253152  
Correo electrónico: jose.esquinas@fao.org

---

## INDICE

---

	Párrafos
I. Introducción	1-2
II. Elección del Presidente y de los Vicepresidentes	3-4
III. Aprobación del programa y del calendario de la reunión	5-6
IV. Informes del Grupo de Trabajo	7-9
V. Informe parcial sobre el sistema mundial para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura	10-45
i) Red internacional de colecciones <i>ex situ</i>	13-24
ii) Código de conducta para la recolección y transferencia de germoplasma vegetal	25-27
iii) Proyecto de Código de conducta sobre la biotecnología vegetal	28-35
iv) Sistema de información y alerta sobre los recursos fitogenéticos en el mundo (SIAM)	36-39
v) Red de zonas de conservación <i>in situ</i>	40-41
vi) Ampliación del mandato de la Comisión	42-43
vii) Cooperación de la FAO con el Convenio sobre la Diversidad Biológica	44-45
VI. Informes, programas y actividades sobre los recursos fitogenéticos	46-54
VII. Proceso preparatorio para la Cuarta conferencia técnica internacional sobre los recursos fitogenéticos	55-72
i) Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo	65-69
ii) Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos	70-72
VIII. Continuación de las negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional	73
IX. Revisión del mandato y los procedimientos del Grupo de Trabajo y elección de su Mesa	74-76
X. Actividades futuras de la Comisión	77-83
XI. Otros asuntos	84
XII. Fecha y lugar de la próxima reunión	85

## APENDICES

- A. Programa de la sexta reunión
- B. Lista de documentos
- C. Informe del presidente del grupo de trabajo de la Comisión de recursos fitogenéticos sobre su décima reunión
- D. Sistema mundial para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura
- E. Proyecto de programa provisional de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los recursos fitogenéticos
- F. Estructura revisada del Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura
- G. Proyecto de una posible declaración para su aprobación en la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los recursos fitogenéticos
- H. Declaración ante la sexta reunión de la Comisión del Sr. Geoffrey Hawtin, Director General del Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos, (IIRF), el 28 de junio de 1995, sobre criterios para facilitar el acceso a los recursos fitogenéticos y promover el reparto equitativo de los beneficios derivados de su explotación comercial en el contexto del GCIAI

*Propuestas presentadas durante la sexta reunión de la Comisión para la negociación del  
Texto del Compromiso Internacional*

- I. Artículo 3: Ambito
- J. Artículo 11: Disponibilidad de los recursos fitogenéticos
- K. Artículo 12: Derechos del agricultor
- L. Preámbulo
- M. Proyecto de programa provisional de la Séptima reunión
- N. Discurso inaugural del Profesor A. Sawadogo, Subdirector General, Departamento de Agricultura
- O. Lista de delegados y observadores

## I. INTRODUCCION

1. La Comisión de Recursos Fitogenéticos celebró su sexta reunión en Roma del 19 al 30 de junio de 1995. Se adjunta la lista de delegados y observadores como *Apéndice O*.
2. Inauguró la reunión el Sr. Brad Fraleigh (Canadá), Vicepresidente Primero de la Comisión, que dio la bienvenida a los delegados. Examinó el marco internacional más amplio en el que la Comisión estaba trabajando e insistió en la necesidad de concentrarse en dos cuestiones durante la reunión: los preparativos de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional y las negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos. Felicitó a la Secretaría por el excelente apoyo práctico y técnico prestado a la Comisión.

## II. ELECCION DEL PRESIDENTE Y DE LOS VICEPRESIDENTES

3. La Comisión eligió al Sr. José M. Bolívar (España) Presidente de la Comisión. Se eligió al Sr. Moorosi Raditapole (Lesotho) y a la Sra. Kristiane Herrmann (Australia) para las Vicepresidencias Primera y Segunda, respectivamente, y al Sr. Fernando José Marroni de Abreu (Brasil) como Relator.
4. El Profesor A. Sawadogo, Subdirector General, Departamento de Agricultura, dio la bienvenida a los delegados y observadores, y pronunció un discurso de apertura, que se adjunta como *Apéndice N*.

## III. APROBACION DEL PROGRAMA Y DEL CALENDARIO DE LA REUNION

5. La Comisión examinó el programa y el calendario presentados y aceptó la propuesta del Grupo de Trabajo de que el tema 9, relativo a los acuerdos internacionales, se examinase en el marco del Sistema mundial (tema 5). También acordó que el tema 4, sobre la revisión del mandato y los procedimientos del Grupo de Trabajo y la elección de su Mesa, se examinase junto con el tema 10, correspondiente a las actividades futuras de la Comisión. El programa aprobado figura en el *Apéndice A*.
6. La lista de documentos aparece en el *Apéndice B*.

## IV. INFORMES DEL GRUPO DE TRABAJO

7. La Comisión tomó nota de que, en su primera reunión extraordinaria, había examinado los informes de la novena reunión ordinaria (11-12 de mayo de 1994) y la primera reunión extraordinaria (3-4 de noviembre de 1994) del Grupo de Trabajo.
8. La Comisión tomó nota del informe de la 10ª reunión del Grupo de Trabajo (3-5 de mayo de 1995) preparado por el Presidente, que figuraba en el documento CPGR-6/95/2, y le dio las gracias por su cuidada y útil presentación. Estuvo de acuerdo con la interpretación de que el Grupo de Trabajo no negociaba ni presentaba a la Comisión posiciones vinculantes, sino que le facilitaba material para su examen.
9. El informe del Presidente de la 10ª reunión del Grupo de Trabajo se reproduce en el *Apéndice C*.

**V. INFORME PARCIAL SOBRE EL SISTEMA MUNDIAL PARA  
LA CONSERVACION Y UTILIZACION DE LOS RECURSOS FITOGENETICOS PARA  
LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA**

10. En el documento CPGR-6/95/4, *Informe parcial sobre el Sistema mundial para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura*, se presentaba una exposición resumida de cada componente del Sistema mundial<sup>1</sup> y se describían los progresos realizados en el último bienio. Otros documentos contenían información detallada sobre componentes concretos y se mencionan dentro de cada apartado. La Comisión felicitó a la Secretaría por la excelente calidad de la documentación.

11. La Comisión hizo notar que el Sistema mundial, con sus componentes, constituía el elemento central, en constante evolución, de su trabajo y de sus negociaciones durante los doce últimos años. La Comisión recordó que en su mandato figuraba la misión de "recomendar las medidas necesarias o convenientes para asegurar que el Sistema mundial sea completo y sus operaciones sean eficaces".

12. La Comisión tomó nota de que, a fin de cumplir lo que se le había pedido en el Programa 21 de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (CNUMAD), en el sentido de que se fortaleciese y examinase el Sistema mundial en armonía con el Convenio sobre la Diversidad Biológica, la FAO había adoptado varias medidas: (i) en el marco de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional se estaban desarrollando dos elementos importantes del Sistema mundial (el informe sobre el Estado de los recursos fitogenéticos en el mundo y el Plan de Acción Mundial; (ii) la propia Comisión estaba revisando el Compromiso Internacional, tal como se había pedido en la Resolución 7/93 de la Conferencia; y (iii) durante el bienio se habían fortalecido otros elementos del Sistema mundial. Varias delegaciones insistieron en la necesidad de evitar la duplicación. Algunos de estos asuntos figuraban en otros temas del programa, por lo que la Comisión decidió tratar en el presente tema los no comprendidos en los demás.

**i) Red internacional de colecciones ex situ**

13. La Comisión examinó los documentos CPGR-6/95/12 y su Corr. 1, en los que se ofrecía un *Informe parcial sobre la Red internacional de colecciones de germoplasma ex situ bajo los auspicios y/o la jurisdicción de la FAO*, así como el documento CPGR-6/95/12 Add.1, *Informe conjunto de la FAO y el Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos (en nombre de los centros del GICAI) sobre la aplicación del acuerdo firmado entre la FAO y los Centros del GICAI el 26 de octubre de 1994*.

14. La Comisión manifestó su satisfacción por la realización de la Red internacional de colecciones de germoplasma *ex situ*, y sobre todo por el Acuerdo firmado por la FAO y 12 de los Centros del GICAI por el que colocaban su germoplasma "designado" bajo los auspicios de la FAO y se reconocía la "autoridad intergubernamental de la FAO y de su Comisión para establecer las políticas aplicables a la Red internacional".

15. Con respecto a los países que se habían incorporado a la Red internacional, la Comisión tomó nota de que se habían elaborado modelos de acuerdos antes del Convenio sobre la Diversidad Biológica, así como de las modificaciones sugeridas por la Secretaría para que los modelos de acuerdos relativos a la colocación de las colecciones nacionales en la Red internacional se adaptaran a las últimas novedades, incluidas sobre todo las referencias al Convenio sobre la Diversidad Biológica. Muchas delegaciones reconocieron que las modificaciones servirían como punto de referencia para futuras negociaciones. Otras delegaciones sugirieron que los modelos de acuerdos no

---

<sup>1</sup> En el *Apéndice D* aparece un gráfico en el que se señalan los elementos del Sistema mundial, junto con una lista de países que forman parte oficialmente del Sistema mundial, bien como miembros de la Comisión de Recursos Fitogenéticos o por haberse adherido al compromiso Internacional sobre Recursos Fitogenéticos, o por ambas cosas.

se modificasen ahora. Se tomó nota asimismo de que la redacción final de los acuerdos dependería del resultado de las negociaciones en la Comisión sobre la revisión del Compromiso Internacional, y que cualquier acuerdo firmado ahora podría tener que ser revisado a la luz de dichos resultados. Por lo tanto, la Comisión *convino* en que la Secretaría siguiera adelante con la negociación de los acuerdos, utilizando, según procediera, los modelos revisados, y algunos países indicaron que la duración de los acuerdos debería reducirse a un plazo que permitiera su posible revisión en consonancia con los resultados de las negociaciones en curso para revisar el Compromiso Internacional sobre Recursos Fitogenéticos, de la misma forma que los acuerdos ya concertados con los Centros del GCIAI.

16. La Comisión acogió con satisfacción el informe conjunto de la FAO y el IIRF, en nombre de los centros del GCIAI, sobre las medidas adoptadas para aplicar los acuerdos. Tomó nota de las medidas provisionales que estaban adoptando los Centros, en consulta con la Secretaría de la FAO, para garantizar la aplicación del Artículo 10 del Acuerdo, según el cual cualquier receptor de germoplasma no podía reclamar ninguna titularidad jurídica ni reivindicar derechos de propiedad intelectual sobre dicho germoplasma, así como de los debates que siguieron sobre la necesidad y contenido de los posibles acuerdos provisionales sobre transferencia de material.

17. La Comisión invitó al Director General del IIRF, Sr. G. Hawtin, a exponer las impresiones del GCIAI sobre los problemas de carácter técnico y normativo relacionados entre sí que se planteaban ahora en la administración de las colecciones *ex situ* de los Centros que se habían incorporado a la red bajo los auspicios de la FAO.

18. Recordó que, mediante la firma de los acuerdos con la FAO, el GCIAI reconocía la autoridad intergubernamental de la Comisión y su función de orientación normativa con respecto a las colecciones. En los acuerdos también se establecía que los Centros "no reclamarán ninguna titularidad jurídica sobre el germoplasma designado ni reivindicarán derechos de propiedad intelectual sobre el germoplasma o la información conexa". Teniendo en cuenta esto, señaló que las colecciones incorporadas a la red contenían material reunido antes de la entrada en vigor del Convenio sobre la Diversidad Biológica y que los Centros estaban interesados en que la comunidad internacional llegara con rapidez a un acuerdo sobre las disposiciones relativas al acceso, en particular para el nuevo material que se incorporase a las colecciones de los Centros.

19. El Sr. Hawtin examinó detenidamente las cuestiones que estaba tratando de solucionar el GCIAI y los criterios para facilitar el acceso a los recursos fitogenéticos y promover la distribución equitativa de los beneficios derivados de su explotación comercial. Puso de relieve la importancia de que la comunidad internacional preparase instrumentos sencillos y eficaces que no llevasen consigo unos costos de tramitación muy elevados y que no indujesen a los fitomejoradores a preferir el uso del material existente exclusivamente. La Comisión mostró su satisfacción por la excelente exposición del Director General del IIRF y pidió que la información expuesta se recogiese por escrito y se presentase a la Comisión. El Sr. Hawtin dijo que su declaración no representaba la política del GCIAI sino que contenía, en cambio, ideas para un debate sobre el desarrollo de un posible sistema modelo para la vinculación del acceso, la utilización y la distribución equitativa de los beneficios. La declaración presentada por el IIRF figura en el *Apéndice H*.

20. Se expresó la opinión de que en el documento se ponía de manifiesto que existía la posibilidad de combinar arreglos tanto bilaterales como multilaterales para la distribución de los beneficios de manera que fuera compatible con el Convenio sobre la Diversidad Biológica. Se tomó nota asimismo de que en el documento se establecía una diferencia entre las condiciones específicas de acceso al material adquirido antes de la entrada en vigor del Convenio sobre la Diversidad Biológica y las aplicables al germoplasma recogido después de su entrada en vigor. Algunos países subrayaron que seguía pendiente la cuestión de si el material adquirido después de la entrada en vigor del Convenio, así como el material obtenido por los Centros a partir del germoplasma adquirido en su totalidad o en parte después de la entrada en vigor del Convenio, debería ser

"designado", en virtud de lo dispuesto en el Acuerdo entre la FAO y los Centros del GCAI. La Comisión observó que la "designación" debería ser una condición expresada en un consentimiento por escrito del país de origen. Algunos países consideraron que la Comisión no se hallaba todavía en condiciones de impartir orientaciones a los Centros GCAI. Algunos otros estimaron que podría trazarse alguna línea de conducta sobre cómo dichos Centros deberían aplicar las disposiciones del Convenio sobre la Biodiversidad Biológica. Los centros deberían tratar de asegurar que se compartiesen "en forma justa y equitativa los resultados de las actividades de investigación y desarrollo y los beneficios derivados de la utilización comercial y de otra índole de los recursos genéticos con la Parte Contratante que aporta esos recursos", tal como se estipulaba en el Artículo 15 del Convenio. Esta disposición del Convenio debería aplicarse a todos los usos no comprendidos en el tipo de "utilización no lucrativa", en particular en el caso del empleo de la protección de los derechos de propiedad intelectual sobre el material derivado de ellos. Insistieron en que los Centros GCAI deberían aplicar las disposiciones del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

21. La Comisión estimó que el sistema propuesto por el Sr. Hawtin podría constituir una contribución útil para debate en el marco de la revisión del Compromiso Internacional. La Comisión *recomendó* al IIRF que preparase un estudio detallado, para su examen por la Comisión, de los diversos sistemas posibles, que fueran compatibles con el Convenio sobre la Diversidad Biológica, analizados en función de su probable eficacia, sentido práctico y rentabilidad.

22. Varios países indicaron que tal vez fuera posible aplicar el sistema propuesto por el Sr. Hawtin con carácter experimental, a fin de evaluar las ventajas e inconvenientes, hasta la conclusión de las negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional. Otros países consideraron que necesitarían primero analizar a fondo las repercusiones de esta propuesta. De cualquier manera, constituía una fuente de abundantes ideas. La Comisión tomó nota de la afirmación del Sr. Hawtin en el sentido de que, si bien el problema era complejo, era preciso buscar soluciones prácticas, y en su opinión se podían encontrar.

23. El Sr. Hawtin insistió en la importancia de concluir rápidamente la revisión del Compromiso Internacional, puesto que en la actualidad había un vacío en la normativa internacional, que en opinión del GCAI creaba dificultades para la eficacia de sus actividades relativas a los recursos fitogenéticos. La Comisión puso de relieve la importancia que tenía para la seguridad alimentaria mundial y para una agricultura sostenible un sistema del GCAI plenamente eficaz y operativo por su utilidad para todos los países y su función en el suministro de germoplasma y la transferencia de tecnología, capacitación y creación de capacidad para los países en desarrollo.

24. En respuesta a las preguntas de los delegados, el Sr. Hawtin reconoció que la introducción de los cambios propuestos en los Centros del GCAI podrían exigir la desviación de recursos de la investigación hacia la labor normativa y administrativa, y que el sistema adoptado requeriría el compromiso y la buena voluntad de los países. Señaló que, para evaluar la contribución económica del germoplasma a las variedades sería necesario establecer unas directrices arbitrarias aceptables, a fin de determinar la distribución de los beneficios, y que el GCAI podría contribuir a la elaboración de tales directrices, que harían falta para evaluar las posibles obligaciones en la distribución de los beneficios, al comienzo de la evolución de las variedades. Observó que los costos de tramitación de la vigilancia o la negociación podrían ser superiores en muchos casos a los beneficios derivados de una pequeña contribución genética a una variedad vegetal. Con respecto al funcionamiento de los Centros del GCAI en el período que había de transcurrir hasta la terminación de la revisión del Compromiso Internacional, estimó que la política en relación con el germoplasma anterior al Convenio era clara, pero que el germoplasma incorporado a las colecciones del GCAI después del Convenio debería estar en las mismas condiciones que el anterior, o bien someterse a un acuerdo bilateral de distribución de los beneficios como el expuesto en su declaración. Algunos delegados expresaron su gran preocupación por las consecuencias de estas medidas para el funcionamiento de la Red Internacional y por las dificultades para aplicarlas. Varios



otros manifestaron su firme apoyo a las propuestas hechas por el Sr. Hawtin, y su respaldo a la aplicación de esas ideas.

**ii) Código de conducta para la recolección y transferencia  
de germoplasma vegetal**

25. La Comisión tomó nota con satisfacción de que el Código de conducta para la recolección y transferencia de germoplasma vegetal, de carácter voluntario, que se había acordado durante su quinta reunión, se había aprobado en noviembre de 1993 en vista de la Resolución 8/93 de la Conferencia. También observó que ya se había realizado una distribución amplia del Código.

26. La Comisión reconoció que el Código representaba un ejemplo de norma internacional mínima y algunos países mencionaron que su función consistía en proporcionar directrices amplias a los países para la recolección y transferencia de germoplasma, a fin de facilitar la conservación y utilización nacionales de los recursos fitogenéticos. Expresó su satisfacción al constatar que el Código ya había servido de ayuda a varios países en la elaboración de su legislación nacional.

27. La Comisión recordó asimismo que en el Artículo 16.1 del Código se establecía que "las autoridades nacionales competentes y la Comisión de Recursos Fitogenéticos de la FAO examinarían periódicamente la pertinencia y la efectividad del Código" y que "éste se consideraría como un texto dinámico que podrá actualizarse cuando sea necesario, teniendo en cuenta las novedades y las restricciones de orden técnico, económico, social, ético y jurídico". A este respecto, teniendo en cuenta la opinión de varias delegaciones de que el Código de conducta había perdido valor tras la entrada en vigor del Convenio, algunos países consideraron que tal vez fuera preciso modificarlo a la vista de las novedades y los nuevos instrumentos internacionales, en particular la revisión del Compromiso Internacional, y *pidieron* a la Secretaría que preparase cuestionarios que facilitasen su función de vigilancia y permitieran introducir cualquier elaboración, modificación o actualización necesarias del Código.

**iii) Proyecto de Código de conducta sobre la biotecnología vegetal**

28. La Comisión reconoció que la biotecnología se basaba en la materia prima de los recursos fitogenéticos y observó que muchos países no tenían la capacidad nacional necesaria en cuanto a las biotecnologías avanzadas. Algunos países observaron que la cuestión de la distribución equitativa de los beneficios, en cuanto al acceso al germoplasma y la tecnología y su transferencia, tenía una gran importancia, particularmente a la vista de las novedades relativas a la protección de los derechos sobre organismos modificados genéticamente.

29. La Comisión recordó que, en su quinta reunión, había examinado un proyecto de Código de conducta que contenía disposiciones para aprovechar al máximo los efectos positivos de la biotecnología y reducir al mínimo sus posibles efectos negativos; fomentar el acceso a las biotecnologías de interés a las que se aplicaban; y evaluar y prevenir el riesgo, particularmente con respecto a los organismos modificados genéticamente relativos a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

30. Con respecto al componente de bioseguridad del proyecto de Código, la Comisión tomó nota con satisfacción de que, tal como se había pedido en su última reunión: (i) este componente se había transmitido a la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica, como aportación a la Conferencia de las Partes para la posible elaboración de un protocolo sobre la bioseguridad; (ii) que la FAO estaba participando en este trabajo "a fin de asegurar que se abordasen debidamente los aspectos de la bioseguridad en relación con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura". La Comisión *pidió* que se mantuviera dicha cooperación de la FAO con la Secretaría y los órganos rectores del Convenio.

31. La Comisión recordó también la propuesta formulada en su última reunión de que la FAO siguiera elaborando los componentes del proyecto de Código que no se referían a la bioseguridad, para presentarlos a su sexta reunión o a una posterior, tal como había aconsejado su Grupo de Trabajo. En su 10ª reunión, el Grupo de Trabajo había acordado aplazar el examen de un nuevo proyecto a una reunión posterior, y que en la sexta reunión de la Comisión se examinase un documento de la Secretaría sobre las novedades biotecnológicas recientes que afectaban a los diversos aspectos comprendidos en el primer proyecto de Código.

32. A continuación se examinó el documento CPGR-6/95/15, *Novedades internacionales recientes de interés para el proyecto de Código de conducta sobre la biotecnología vegetal*. La Comisión pidió que se transmitiera a la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica el documento CPGR-6/95/15 como documento informativo, en particular por su interés para el examen ahora de las cuestiones relativas a la bioseguridad por la Conferencia de las Partes.

33. La Comisión tomó nota de que varios aspectos comprendidos en el proyecto de Código (como la transferencia de agrobiotecnologías y el germoplasma vegetal correspondiente, así como los derechos de propiedad intelectual, los derechos del agricultor tal como los ha reconocido la Conferencia de la FAO y la recompensa a los innovadores no oficiales) estaban siendo objeto de examen durante la revisión del Compromiso Internacional y en otros foros pertinentes, en especial la Conferencia de las partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) y la Organización Mundial del Comercio (OMC). Sin embargo, consideró que los demás foros no se ocupaban expresamente de las biotecnologías vegetales para la alimentación y la agricultura, como ocurría en la Comisión.

34. Se debatió la cuestión de si, a la vista de las conversaciones y negociaciones actuales, en la FAO y en otras partes, se debería continuar elaborando el proyecto de Código. Varios países estimaron que sería prematuro retirar el propio Código o solamente el componente de bioseguridad antes de que se hubiera concluido la revisión del Compromiso Internacional y antes de que la Conferencia de las Partes hubiese examinado la necesidad y las modalidades de un protocolo de biodiversidad al Convenio sobre Diversidad Biológica. Algunos países consideraron que debería retirarse. Otros opinaron que solamente se debería suprimir el componente de bioseguridad de cualquier elaboración ulterior del proyecto de Código.

35. La Comisión *acordó* aplazar cualquier nueva elaboración del proyecto de Código hasta que se hubieran concluido las negociaciones en curso para la revisión del Compromiso Internacional.

#### iv) Sistema de información y alerta sobre los recursos fitogenéticos en el mundo (SIAM)

36. La Comisión examinó el documento CPGR-6/95/13, que contenía un *Informe parcial sobre el Sistema de información y alerta sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*, y tomó nota de que en el Anexo del documento CPGR-6/95/8 se ofrecía un análisis resumido de los datos existentes en el SIAM sobre las colecciones *ex situ* de todo el mundo.

37. La Comisión tomó nota de que el SIAM se basaba en la información facilitada por los países. Algunos países reconocieron la función del SIAM como fuente de información para la actualización periódica del Informe sobre el Estado de los recursos fitogenéticos en el mundo y del Plan de Acción Mundial, complementario del informe y orientado a la acción.

38. Se reconoció que el mecanismo de alerta estaba todavía en una fase inicial de elaboración y que se podría ampliar para convertirse en más operativo por medio de los proyectos, programas y actividades del Plan de Acción Mundial. Se puso de relieve la importancia de establecer a nivel nacional mecanismos que permitieran aplicar con eficacia cualquier sistema de alerta. La Comisión

propuso que se estudiaran los avances tecnológicos recientes que pudieran permitir la descentralización del SIAM.

39. La Comisión tomó nota también con satisfacción de que el SIAM sería muy valioso para el mecanismo de intercambio de información del Convenio sobre la Diversidad Biológica, en los asuntos relativos a la diversidad genética de las plantas para la alimentación y la agricultura, y propuso que la FAO y la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica colaborasen en relación con el posible acceso a las bases de datos del SIAM por medio de un mecanismo de intercambio de información. La Comisión consideró asimismo que en el Sistema mundial de la FAO y en el SIAM debería utilizarse la información técnica disponible en el recién creado Programa sobre los recursos fitogenéticos para todo sistema del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCIAl), en particular sobre el germoplasma mantenido por los Centros.

#### v) Red de zonas de conservación *in situ*

40. La Comisión respaldó la necesidad de organizar una red de zonas para la conservación *in situ* de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y estimó que se debería establecer basándose en las políticas nacionales y en compromisos firmes de los países. Se tomó nota del complejo enfoque interdisciplinario que se necesitaba y de la falta de criterios técnicos concertados; por consiguiente, la Comisión propuso que se examinasen las actividades en otros foros en relación con este sector, a fin de identificar las posibilidades de complementariedad y las oportunidades de cooperación. También se propuso que se utilizase la orientación normativa pertinente facilitada por los países durante el proceso preparatorio de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional, que se suponía que quedaría plasmada en el Plan de Acción Mundial.

41. La Comisión tomó nota con satisfacción de que la FAO tenía previsto organizar en 1997 una consulta técnica de ámbito mundial sobre espacios protegidos en 1997 y *recomendó* que en el programa se incluyera el examen de la función de los espacios protegidos en la conservación *in situ* de toda la gama de recursos fitogenéticos y zoogenéticos, con inclusión de las plantas silvestres afines, y que ayudase a determinar criterios técnicos para el establecimiento de la red y a preparar normas para la actuación a este respecto.

#### vi) Ampliación del mandato de la Comisión

42. La Comisión tomó nota del documento CPGR-6/95/Inf.4, que contenía los párrafos pertinentes de los informes de los períodos de sesiones de los Comités de Agricultura, Pesca y Montes en 1995 y del 108º período de sesiones del Consejo.

43. La Comisión tomó nota de la recomendación del Consejo, formulada en su 108º período de sesiones para la próxima Conferencia, en el sentido de que el mandato de la Comisión de Recursos Fitogenéticos se ampliase para convertirla en Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura, mediante un proceso escalonado, comenzando con los recursos genéticos de los animales domésticos. La Comisión *convino* en que esto no debería interferir con las negociaciones en curso para la revisión del Compromiso Internacional o con la preparación de la cuarta Conferencia Técnica Internacional. También *propuso* que la cuestión no se plantease en la Comisión hasta que se hubieran completado esos dos procesos, y que mientras tanto grupos sectoriales especiales, una vez establecidos, podrían informar a los Comités de Agricultura, Montes y Pesca.

#### vii) Cooperación de la FAO con el Convenio sobre la Diversidad Biológica

44. La Comisión examinó el documento CPGR-6/95/4 Anexo 1, *Cooperación en la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica en relación con asuntos de interés para la Comisión de Recursos Fitogenéticos*.

45. La Comisión expresó su satisfacción por el aumento de la cooperación entre la FAO y la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica. Manifestó su firme apoyo a la cesión lo antes posible, preferiblemente antes de la primera reunión del Órgano subsidiario de asesoramiento científico, técnico y tecnológico del convenio (SBSTTA), de un funcionario de la FAO a la Secretaría del Convenio de acuerdo con el compromiso contraído en la primera reunión de la Conferencia de las Partes, a fin de que colaborase en los asuntos relativos a la diversidad biológica alimentaria y agrícola. La Comisión *pidió* que el informe de su presente reunión se transmitiera a la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica, para información de la Conferencia de las Partes en el Convenio en su próxima reunión, y que en esa ocasión el Presidente de la Comisión hablara del Sistema mundial y de las actividades de la Comisión. La Comisión *pidió* asimismo que el informe de su presente reunión se transmitiera al SBSTTA en su primera reunión, para que le sirviera de ayuda en la preparación de la contribución del Convenio sobre la Diversidad Biológica a la Cuarta Conferencia Técnica Internacional. La Comisión consideró además que el Sistema mundial y sus componentes, incluido el SIAM, el informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos en el mundo y el Plan de Acción Mundial, se señalaran como aportaciones valiosas a las actividades de la Secretaría del Convenio. De la cooperación en materia de bioseguridad ya se trató en los párrafos 28 a 34 *supra* relativos al proyecto de Código de conducta sobre la biotecnología en cuanto que afecta a la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

#### VI. INFORMES, PROGRAMAS Y ACTIVIDADES SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS

46. La Comisión examinó el documento CPGR-6/95/5.1, que contenía una descripción detallada de las actividades de la FAO entre 1993 y 1995, en el marco de los Programas Ordinario y de Campo, relativas a las cuestiones de carácter normativo, jurídico y técnico sobre la conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos. La Comisión felicitó a la Secretaría por el informe, detallado y aclarativo, sobre las actividades y programas de la FAO en materia de recursos fitogenéticos, que se ajustaba a lo que había solicitado en anteriores reuniones y que deberían servir de modelo para futuros informes, que habrían de facilitarse a la Comisión en cada reunión ordinaria. Esto ayudaría a la Comisión a cumplir su cometido de asesoramiento a la FAO sobre las actividades de la Organización relativas a los recursos fitogenéticos. Se destacó la amplitud y profundidad de las diversas actividades de la FAO relacionadas con la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos.

47. La Comisión reconoció que las redes relativas a cultivos que se describían en el Apéndice 1 del documento CPGR-6/95/5.1 constituían un sistema útil para integrar las actividades sobre los recursos fitogenéticos, y *propuso* que tales redes se considerasen parte del Sistema mundial, a fin de fortalecer las vinculaciones de carácter práctico entre la conservación y la utilización de los recursos genéticos de los cultivos sobre el terreno. Los delegados alentaron a la FAO a que prosiguiera la constante ampliación de la cobertura regional y por cultivos de las redes. La Comisión *recomendó* que en la preparación del Plan de Acción Mundial sobre los recursos fitogenéticos se tuvieran en cuenta las actuales actividades de campo de la FAO.

48. La Comisión tomó nota con satisfacción del creciente número de proyectos de campo con componentes de recursos fitogenéticos, como se ponía de manifiesto en las propias prioridades de los países.

49. Al examinar los proyectos y programas de la FAO sobre los recursos genéticos forestales, algunos países pusieron de relieve la importancia de las recomendaciones del Cuadro de expertos en recursos genéticos forestales. La Comisión expresó su satisfacción por la elaboración por parte del Cuadro de listas de especies arbóreas prioritarias, clasificadas por regiones y por actividades operacionales. Algunos países consideraron que dicha definición de prioridades sería útil en la preparación del Plan de Acción Mundial.

50. La Comisión también examinó el documento CPGR-6/95/5.2, que contenía informes facilitados por varias organizaciones de las Naciones Unidas y otras intergubernamentales en relación con sus programas y actividades para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos: *organizaciones intergubernamentales* [la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), el Banco Mundial, la Organización Mundial del Comercio (OMC), el Banco Asiático de Desarrollo (BASD) y la Secretaría del Commonwealth]; *12 centros del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional* (GCAI) [el Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), el Centro de Investigación Forestal Internacional (CIFOR), el Centro Internacional de Mejoramiento del Maíz y del Trigo (CIMMYT), el Centro Internacional de la Papa (CIP), el Centro Internacional de Investigación Agrícola en las Zonas Secas (ICARDA), el Centro Internacional para la Investigación en Agrosilvicultura (ICRAF), el Instituto Internacional de Investigación de Cultivos para las Zonas Tropicales Semiáridas (ICRISAT), el Instituto Internacional de Agricultura Tropical (IITA), el Instituto Internacional de Investigación sobre el Ganado (ILRI), el Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos (IIRF), el Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz (IRRI) y la Asociación para el Desarrollo del Cultivo del Arroz en África Occidental (ADRAO)]; y algunas *otras organizaciones no gubernamentales* [la Unión Mundial para la Naturaleza (UICN), Acción Internacional sobre los Recursos Genéticos (GRAIN) y el Centro Internacional para los Cultivos Infrutilizados (ICUC)].

51. Durante la reunión, la Unión Mundial de Mujeres Rurales (UMMR), el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) y la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) entregaron informes escritos, que se pusieron a disposición de los delegados como documento CPGR-6/95/5.2 Add.1. Varias de las organizaciones presentes hicieron también declaraciones verbales.

52. La Comisión expresó su satisfacción por estos informes y dio las gracias a las organizaciones que los habían presentado. Estimó que proporcionaban a la Comisión y a sus Estados Miembros una información muy útil sobre las actividades mundiales en relación con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura. Consideró que tales informes también contribuían al enriquecimiento mutuo de los conocimientos, lo cual conduciría a una mayor coordinación y sinergia en las actividades relativas a los recursos fitogenéticos. Subrayó la importancia de la colaboración entre las organizaciones, en particular entre la FAO y el IIRF.

53. En respuesta a las preguntas formuladas al IIRF, su Director General, en nombre de los Centros del GCAI, informó a la Comisión acerca del Programa de recursos genéticos para todo el sistema (PRGS) del GCAI y de sus actividades, entre las que figuraba la organización de una Red de información sobre los recursos genéticos para todo el sistema (SINGER), que se había iniciado en 1994 a fin de fortalecer su sistema general de coordinación de los programas sobre los recursos fitogenéticos y sus vinculaciones con los programas nacionales. Las actividades en el marco del Programa de recursos genéticos para todo el sistema eran las siguientes: un examen en fecha próxima de las operaciones de los bancos de germoplasma; estudios estratégicos sobre la conservación *in situ*; elaboración de directrices para la regeneración y de normas para las colecciones *in vitro* y los bancos de germoplasma de campo. Esas actividades se estaban llevando conjuntamente con la FAO. La Comisión manifestó su acuerdo con esas iniciativas y *propuso* que se presentasen a la Comisión para su posible aprobación las normas para los bancos de germoplasma *in vitro* y de campo y las directrices propuestas para la regeneración.

54. La Comisión consideró que era importante evaluar periódicamente las actividades de las organizaciones que se ocupaban de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y alentó a las organizaciones que habían presentado informes a que continuaran haciéndolo y a que los presentasen otras organizaciones con actividades relativas a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, como la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la

Ciencia y la Agricultura (Unesco), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), la Asociación de Cooperación Cultural y Técnica (ACCT), la Asociación de Universidades total o parcialmente de lengua francesa (AUPELF), el Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF) y el Fondo Internacional para el Avance Rural (RAFI). También *pidió* a la Secretaría que invitase a los foros regionales pertinentes (se mencionaron el Consejo de Europa, el Mercado Común del Sur (MERCOSUR) y la "Junta del Acuerdo de Cartagena") a que presentasen informes en sus futuras reuniones.

## VII. PROCESO PREPARATORIO PARA LA CUARTA CONFERENCIA TECNICA INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENETICOS

55. La Comisión expresó su satisfacción por la calidad y el carácter completo de la documentación y por los progresos realizados en el proceso preparatorio para la Cuarta Conferencia Técnica Internacional, tal como se describían en el documento CPGR-6/95/6, en particular el hecho de que dicho proceso estuviera guiado por los países como se demostraba, por ejemplo, por los 101 informes de países que se habían recibido.

56. La Secretaría de la Conferencia informó sobre las próximas reuniones subregionales para intensificar aún más la participación de los países en el proceso. Tomó nota de que en esas reuniones se prepararían informes sintéticos basados en los informes de los países de cada subregión. La India, Kenya y Zimbabwe anunciaron que hospedarían reuniones en sus respectivas subregiones.

57. Los países de América Latina y el Caribe expresaron su firme deseo de celebrar una reunión regional a fin de facilitar un consenso regional con respecto a los documentos que habrían de presentarse a la Cuarta Conferencia Técnica Internacional. La Comisión tomó nota de que limitaciones presupuestarias y de tiempo podrían dar lugar a dificultades prácticas para la celebración de dicha reunión. No obstante, el grupo de América Latina y el Caribe insistió en la importancia de la misma para el proceso preparatorio. La Comisión acogió complacida el generoso ofrecimiento de Colombia para realizar y financiar, en una cuantía de hasta 100 000 dólares EE.UU., una reunión regional para América Latina y el Caribe a comienzos de 1996, e igualmente agradeció a Cuba su disposición para colaborar en la organización de la misma.

58. Se señaló la enorme tarea con que se enfrentaba la Secretaría y se expresó preocupación por la disponibilidad de recursos y tiempo para completar su trabajo. Se señaló que los recursos presupuestarios eran un 23 por ciento inferiores al objetivo establecido para el proceso preparatorio. La Comisión tomó también nota de la indicación de que podrían ser necesarios más recursos extrapresupuestarios para financiar la participación de dos representantes de cada país en desarrollo en la Conferencia de Leipzig.

59. La Comisión reiteró también que la finalidad principal de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional y su proceso preparatorio era la evaluación del primer informe sobre el Estado de los recursos fitogenéticos en el mundo y el primer Plan de Acción Mundial, como partes integrantes del Sistema mundial de la FAO para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos. Muchas delegaciones subrayaron también la importancia de un informe sobre la marcha de los trabajos para la revisión del Compromiso Internacional.

60. La Comisión tomó nota de que la Secretaría prepararía el anteproyecto de informe sobre el Estado de los recursos fitogenéticos en el mundo y el anteproyecto del Plan de Acción Mundial para mediados de febrero, a fin de que estuvieran listos para su distribución a los países seis semanas antes de la fecha prevista para la reunión extraordinaria de la Comisión (en abril de 1996). Por consiguiente, hasta principios de enero de 1996 podrían hacerse aportaciones de fondo para la

preparación de los anteproyectos de documentos. Los anteproyectos, completados por la Comisión para su examen en la Cuarta Conferencia Técnica Internacional, se enviarían a los países inmediatamente después de la reunión de la Comisión.

61. Se examinó el proyecto de programa provisional para la Cuarta Conferencia Técnica Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos y se propusieron modificaciones. Se convino en un proyecto revisado del programa provisional (*Apéndice E*). No obstante, se hizo hincapié en que se trataba todavía de un proyecto, con opciones entre corchetes, y que se debería ultimar en la reunión extraordinaria de la Comisión en abril de 1996, y que la propia Cuarta Conferencia Técnica Internacional decidiría el texto definitivo del programa.

62. La Comisión *acordó* que la cuestión de la participación de alto nivel en la Conferencia de Leipzig se abordase en la reunión extraordinaria de abril de 1996.

63. Alemania, en cuanto país anfitrión, propuso la celebración de varios actos complementarios al programa oficial. La Comisión aceptó estas propuestas. Se anunció que se firmaría pronto el acuerdo sobre el país anfitrión entre la FAO y Alemania.

64. La Comisión *pidió* que se invitara como observadores a la Conferencia de Leipzig a las organizaciones no gubernamentales activas en el sector de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, incluidas organizaciones nacionales no gubernamentales, y que dichas organizaciones pudieran participar como observadores en el proceso preparatorio, inclusive en las reuniones subregionales.

**i) Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo**

65. La Comisión expresó su satisfacción por el esbozo del Estado de los recursos fitogenéticos en el mundo que se le había sometido como documento CPGR-6/95/10. El Informe estaría dividido en tres partes principales:

- *Estado de la diversidad*: Una evaluación del estado de conservación, erosión y utilización de los recursos fitogenéticos y un análisis de los procesos subyacentes;
- *Estado de los conocimientos*: Una reseña del estado de los métodos e instrumentos científicos, técnicos, jurídicos y de otro tipo para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos;
- *Estado de la capacidad*: Un examen del estado de los recursos humanos, estructuras institucionales y capacidad para utilizar los métodos e instrumentos pertinentes para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos, a nivel subregional, regional y mundial.

Además, habría una parte en la que se ofrecería un resumen y conclusiones, reuniendo los principales resultados del Informe.

66. Algunas delegaciones hicieron varios comentarios y sugerencias con respecto al informe, según sigue:

- al tratar de la asignación de los beneficios, el informe debería evaluar la medida en que existe una repartición justa y equitativa de los beneficios;
- el informe debería tratar el desarrollo tecnológico, así como la transferencia de tecnologías;
- el informe debería incluir una evaluación objetiva de la capacidad jurídica de los países;
- deberían incluirse en este contexto los asuntos del comercio y los derechos de la propiedad intelectual, incluida la labor de la Organización Mundial del Comercio (OMC), la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y la Unión Internacional

- para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV), así como los efectos de los derechos de propiedad intelectual en las comunidades agrícolas y rurales;
- el informe debería incluir un examen del apoyo financiero prestado actualmente por los gobiernos y el sector privado para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la agricultura y la alimentación;
- necesidad de concentrarse expresamente en la función de las comunidades agrícolas.

67. Se *convino* en que debía hacerse hincapié en la contribución de los recursos fitogenéticos para la agricultura y la alimentación a la seguridad alimentaria mundial, en el contexto de una agricultura sostenible, y destacar el carácter y las necesidades especiales de la agricultura. En la medida en que el informe se refería a asuntos relacionados expresamente con los recursos genéticos forestales, se *convino* en que debería centrarse en la agrosilvicultura y en la actividad forestal para la producción de alimentos.

68. Se señaló que, para la preparación del informe, se utilizarían varias fuentes de información, incluido el Sistema de información y alerta. Se sugirió que la metodología utilizada en la preparación del Informe quedara clara en el mismo informe, incluyendo la indicación de los sectores en que no se disponía de métodos científicos para la evaluación o éstos carecían de precisión.

69. Tomando nota de las observaciones arriba indicadas, la Comisión aprobó el Esbozo del informe sobre el Estado de los recursos fitogenéticos en el mundo (CPGR-6/95/10), como base para la preparación del Informe.

#### ii) Plan de Acción Mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos

70. La Comisión subrayó que el Plan de Acción Mundial debería estar orientado a la acción. Como ofrecería una estrategia para dirigir la cooperación internacional en materia de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en los años venideros, debería basarse en unos objetivos y principios claros, pero expuestos de forma sucinta, e incluir una estrategia, información sobre las actividades en curso en la esfera del Plan de Acción Mundial, estimaciones de los costos, la determinación de fuentes posibles de recursos financieros y prioridades y criterios para la asignación de los recursos. La Comisión recordó la recomendación que había hecho en su cuarta reunión de que "la Conferencia Técnica fuera seguida de una reunión para definir los compromisos financieros necesarios para ejecutar el Plan de Acción Mundial, y las modalidades y condiciones de financiación". Algunos países sugirieron que se aprovechara la Cumbre Mundial sobre la Alimentación para abordar estas cuestiones. Se *recomendó* también que el Director General informara a la Cumbre Mundial sobre la Alimentación de los resultados de la Conferencia de Leipzig.

71. La Comisión insistió en la importancia de incorporar determinadas actividades al Plan de Acción Mundial, entre otras, la caracterización y evaluación de muestras de germoplasma, el fortalecimiento genético, el prefitomejoramiento y la utilización de nuevas tecnologías, así como en la importancia de la investigación. También señaló la necesidad de vincular las actividades de conservación a la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos, incluido el fitomejoramiento, así como la particular importancia del Plan para mejorar la utilización de recursos genéticos a fin de promover la agricultura sostenible en zonas marginales, tales como las expuestas a desertificación. También se recalcó la necesidad de integrar las actividades en materia de recursos fitogenéticos con actividades encaminadas a promover el desarrollo de una agricultura sostenible.

72. La Comisión *convino* en que el esbozo facilitado por la Secretaría en el documento CPGR-6/95/11 ofrecía una base útil para el desarrollo ulterior del Plan de Acción Mundial. Se afirmó asimismo que la estructura y el contenido del Plan deberían basarse en el Programa 21. Después del debate, la Comisión aprobó la estructura revisada del Plan de Acción Mundial (*Apéndice F*). Se adjunta al presente informe (*Apéndice G*) un anteproyecto de declaración



preparado por la Secretaría y en el que se recogen los comentarios de algunas delegaciones (con inclusión de texto entre corchetes) que podría aprobarse durante la Cuarta Conferencia Técnica Internacional ("Declaración de Leipzig"), como parte del Plan de Acción Mundial o por separado. Se señaló, sin embargo, que se celebrarían nuevas negociaciones sobre el proyecto de Declaración, en particular durante la reunión extraordinaria de la Comisión, en abril de 1996.

#### VIII. CONTINUACION DE LAS NEGOCIACIONES PARA LA REVISION DEL COMPROMISO INTERNACIONAL

73. La Comisión, teniendo en cuenta las recomendaciones de su Grupo de Trabajo, decidió llevar a cabo una primera lectura del preámbulo y concentrar sus debates en los Artículos 3, 11 y 12 del Compromiso Internacional, que dieron lugar a una viva polémica. Las propuestas oficiales presentadas por escrito durante esta reunión figuran en los textos refundidos que aparecen en los *Apéndices I, J, K y L*. La Comisión *pidió* a la Secretaría que examinase esos textos y los integrara en un solo texto refundido, con los del documento CPGR-6/95/7 Rev.1, y los distribuyera a más tardar en agosto de 1995.

#### IX. REVISION DEL MANDATO Y LOS PROCEDIMIENTOS DEL GRUPO DE TRABAJO Y ELECCION DE SU MESA

74. La Comisión examinó el documento CPGR-6/95/3, *Proyecto de mandato y procedimientos del Grupo de Trabajo*. El mandato y los procedimientos se habían preparado a petición de la Comisión y examinado en la 10ª reunión de su Grupo de Trabajo. Observando que las cuestiones de la ampliación de la Comisión y del posible carácter de su Grupo de Trabajo se examinarían en la Conferencia de la FAO en noviembre de 1995, la Comisión *decidió* aplazar el examen de este tema hasta su próxima reunión. También *decidió* permitir mientras tanto a los miembros de la Comisión no pertenecientes al Grupo de Trabajo participar en éste, cuando lo solicitasen, en calidad de observadores. *Convino* en que podría invitarse a expertos, así como a representantes de organizaciones intergubernamentales y de organizaciones no gubernamentales internacionales a asistir a sus reuniones en calidad de observadores.

75. La Comisión *acordó* que su Presidente asistiera a todas las reuniones del Grupo de Trabajo como miembro nato.

76. Los grupos regionales anunciaron sus candidatos al Grupo de Trabajo y la Comisión eligió el nuevo Presidente:

<i>Presidente:</i>	Sr. R.S. Paroda (India).
<i>Africa:</i>	Etiopía, Guinea, Lesotho, Madagascar, Marruecos
<i>Asia y el Pacífico:</i>	Australia, India, Japón, Malasia, Tailandia.
<i>Europa:</i>	Alemania, Francia, Israel, Polonia, Suecia.
<i>América Latina y el Caribe:</i>	Brasil, México, Perú, Venezuela.
<i>Oriente Medio:</i>	Egipto, Irán, Libia.
<i>América del Norte:</i>	Canadá.

## X. ACTIVIDADES FUTURAS DE LA COMISION

77. La Secretaría de la Comisión propuso el proyecto de programa provisional para su séptima reunión ordinaria, pero al mismo tiempo indicó que la posibilidad de que se convocasen reuniones extraordinarias de la Comisión dependería de la disponibilidad de fondos.

78. La Comisión examinó el programa provisional de su séptima reunión, que se celebraría en la primavera de 1997, y propuso que en el tema relativo a los informes de las organizaciones internacionales sobre sus programas, políticas y actividades se incluyese un informe de la Secretaría de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica. También se propuso que en el informe de la FAO figurase información sobre el bienio 1996-97 y sobre los planes para el bienio 1988-89. El proyecto de programa provisional para la séptima reunión de la Comisión figura en el *Apéndice M*.

79. La Comisión estudió detenidamente la posibilidad y la necesidad de celebrar una o varias reuniones extraordinarias en 1996, a fin de concluir los preparativos de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional y proseguir el proceso de revisión del Compromiso Internacional. Se estableció un grupo de contacto, que convino en que deberían celebrarse dos de dichas reuniones, de una semana cada una supeditadas a la disponibilidad de fondos: una a principios de 1996, para examinar el proyecto de informe sobre el Estado de los recursos fitogenéticos en el mundo y negociar el Plan de Acción Mundial, y para examinar cualesquiera acontecimientos recientes relativos a la armonización del Compromiso Internacional con el Convenio sobre Diversidad Biológica, la otra, ya más avanzado el año 1996, a fin de proseguir las negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional.

80. La Comisión *convino* en que la reunión extraordinaria que se celebraría en abril tuviera seis días de duración y con sesiones respectivas. Si bien la principal prioridad de la reunión sería la conclusión de los preparativos de la Conferencia Técnica, debería dedicarse tiempo suficiente a cuestiones relativas al Compromiso para preparar bien las negociaciones de fondo que se tendrán, según lo acordado, en la segunda mitad de 1996. A este respecto, algunos países propusieron que cada miembro preparase una breve exposición de sus opiniones sobre las principales cuestiones relativas al ámbito, el acceso y los derechos del agricultor, lo cual facilitaría los debates de la Comisión sobre estos temas.

81. La Secretaría informó a la Comisión de que en el Programa de Labores y Presupuesto de la FAO para 1996-97 figuraba una consignación para una reunión extraordinaria de dos semanas, precedida de una reunión del Grupo de Trabajo en 1996, y para reuniones ordinarias en 1997. La celebración de dos reuniones, de una semana cada una, requeriría recursos adicionales. La Comisión instó a la Secretaría a que procurase la asignación de esos recursos con cargo al presupuesto del Programa Ordinario de la FAO. Se recalcó la necesidad de un calendario claro para completar este proceso. Si del presupuesto de dicho Programa Ordinario no se obtuvieran fondos para una segunda reunión, habría que volver a examinar el programa para una reunión de una semana que se celebraría en abril de 1996, para asegurarse de que ambos temas se aborden definitivamente, primero el Plan de Acción Mundial y luego la revisión del Compromiso.

82. La Comisión reiteró también la necesidad de disponer de fondos para facilitar la participación de los países en desarrollo en el proceso de negociación. La Comisión agradeció al Canadá, a Italia y a los Países Bajos sus contribuciones e hizo un llamamiento pidiendo nuevos fondos para conseguir la plena participación de los países en desarrollo.

83. Se examinaron otros asuntos relativos a las actividades futuras de la Comisión. Suecia informó a la Comisión que estaba considerando la posibilidad de acoger una reunión de expertos participantes en las negociaciones para la armonización del Compromiso Internacional con el Convenio sobre la Diversidad Biológica, y de los que trabajan en el Sistema del GCIAI, para que estudien la cuestión del acceso a los recursos genéticos. Se informó también a la Comisión que Brasil estudiaba la posibilidad de organizar una reunión, tal vez bajo los auspicios de la FAO, para

examinar las cuestiones que están a la base de los Derechos del Agricultor, así como aspectos técnicos relativos a las posibles formas de ponerlos en práctica.

#### **XI. OTROS ASUNTOS**

84. La Comisión se mostró complacida de ver la apertura de un servidor conectado a la Internet y *pidió* a la Secretaría que distribuyese los documentos por medio de la Internet. La Secretaría accedió a distribuir los documentos por correo electrónico, y también en forma impresa y de estudiar la posibilidad de hacerlo a través de la Internet.

#### **XII. FECHA Y LUGAR DE LA PROXIMA REUNION**

85. La Comisión *acordó* que su segunda reunión extraordinaria se celebrase durante la tercera o cuarta semana de abril de 1996 en Roma y que entonces se decidieran las fechas de la tercera reunión extraordinaria.



Junio 1995



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación



## Tema 9 del Programa Provisional

### COMISION DE RECURSOS FITOGENETICOS

Sexta reunión

Roma, 19-30 de junio de 1995

**NOVEDADES INTERNACIONALES RECIENTES DE INTERES PARA EL  
PROYECTO DE CODIGO DE CONDUCTA SOBRE LA BIOTECNOLOGIA**

## INDICE

	Párrafos
I. INTRODUCCION	1-6
II. NOVEDADES RECIENTES DE INTERES PARA EL PROYECTO DE CODIGO	
Novedades técnicas recientes en la biotecnología vegetal	7-10
Fomento de biotecnologías apropiadas	11-13
Prevención y mitigación de los posibles efectos negativos	14-16
Acceso a los recursos fitogenéticos y tecnologías conexas:	
Derechos de propiedad intelectual y compensación	
a los innovadores no oficiales	17-25
Cooperación internacional y transferencia de tecnología	26-31
III. APORTACIONES DE LA FAO AL POSIBLE PROTOCOLO DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLOGICA RELATIVO A LA BIOSEGURIDAD Y NOVEDADES RECIENTES EN RELACION CON LA AGROBIOSEGURIDAD	32-41

## Párrafos

## IV. ORIENTACION SOLICITADA DE LA COMISION

42-43

## APENDICE 1 PROGRAMA DE BIOTECNOLOGIA VEGETAL DE LA FAO

APENDICE 2 ESTADOS QUE SON PARTE EN LOS CONVENIOS DE LA  
UPOV PARA LA PROTECCION DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES DE 1978 O DE 1991.

---

## NOVEDADES INTERNACIONALES RECIENTES DE INTERES PARA EL PROYECTO DE CODIGO DE CONDUCTA PARA LA BIOTECNOLOGIA

---

### I. INTRODUCCION

1. Los recursos genéticos de todo el mundo constituyen las materias primas de la biotecnología vegetal moderna, que ofrece enormes posibilidades para una utilización más amplia del acervo de la diversidad genética mundial, particularmente por medio de la ingeniería genética<sup>1</sup>. Sin embargo, el rápido avance de la investigación sobre la biotecnología vegetal puede dar lugar también a dudas y a posibles riesgos que requieren un análisis, particularmente en relación con la agricultura de los países en desarrollo.
2. El Consejo de la FAO refrendó en 1991 la solicitud de la Comisión de que la Organización redactase un Código de conducta sobre la biotecnología en cuanto que afectaba la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos, y en consecuencia se preparó un proyecto de Código, que se presentó a la Comisión. En 1993, la Comisión reconoció que, si bien varios organismos e instituciones se ocupaban activamente del sector de la biotecnología vegetal y cuestiones conexas, ella era el único foro para el examen de cuestiones relativas específicamente a la biotecnología en el marco de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.
3. El objeto del proyecto del Código es aprovechar al máximo los efectos positivos y reducir al mínimo los posibles efectos negativos de la biotecnología. Comprende aspectos como la promoción de biotecnologías apropiadas (Artículo 5); las medidas de carácter nacional y la cooperación internacional (Artículos 6 y 7); la prevención y mitigación de los posibles efectos negativos (Artículo 8); el acceso a los recursos fitogenéticos y a las biotecnologías correspondientes, y los derechos de propiedad intelectual y la compensación a los innovadores no oficiales (Artículo 9); el intercambio de información y la alerta (Artículo 10); y la bioseguridad y otros problemas relativos al medio ambiente (Artículos 11-16).
4. En la quinta reunión de la Comisión se estudió el proyecto de Código y se formularon observaciones y recomendaciones sobre capítulos concretos. Se recomendó que el componente de bioseguridad y otros problemas relativos al medio ambiente del proyecto de Código se considerasen como una aportación a la labor del órgano rector del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) en relación con este asunto y que la FAO participase en esa actividad sobre los aspectos relativos a la agrobiodiversidad. Se pidió a la FAO que elaborase ulteriormente los demás componentes del Código, en estrecha colaboración con las organizaciones interesadas.
5. La Comisión indicó asimismo que el Grupo de Trabajo debería asesorar a la Secretaría acerca de si se debía preparar un proyecto de Código revisado para presentarlo a la Comisión en su sexta reunión. En su 10ª reunión (3-5 de mayo de 1995), el Grupo de Trabajo consideró que el programa de la Comisión para esta reunión estaría muy cargado y que varios de los temas relativos al proyecto de Código se estaban examinando en el marco de la revisión del Compromiso Internacional y la preparación de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional. Por consiguiente, estimó que era mejor aplazar el estudio de un nuevo proyecto de Código a una reunión posterior, aunque en la sexta la Comisión debería examinar un documento que había de preparar la Secretaría

---

<sup>1</sup> Los documentos CPGR/89/9, CPGR/91/12 y CPGR/93/9 contienen información más detallada y un examen de las posibilidades de las biotecnologías vegetales para la agricultura internacional. Véase también "Biotechnologies in agriculture, forestry and fisheries" (1993). Roma, FAO.

sobre las novedades en materia de biotecnología durante los dos últimos años relacionadas directamente con diversos aspectos abordados en el primer proyecto de Código.

6. Esta es la finalidad del presente documento. En la sección II se exponen algunas novedades técnicas recientes de la biotecnología vegetal y se facilita información autorizada de interés para el proyecto de Código; en la sección III se describen las medidas adoptadas con respecto al componente de bioseguridad del proyecto de Código y se exponen las novedades técnicas y normativas recientes sobre temas de bioseguridad; y en la sección IV se solicita la orientación de la Comisión sobre la actuación en el futuro.

## II. NOVEDADES RECIENTES DE INTERES PARA EL PROYECTO DE CODIGO

### Novedades técnicas recientes en la biotecnología vegetal

7. En su quinta reunión, la Comisión reconoció la importancia de las nuevas biotecnologías para una producción mayor de alimentos y una agricultura sostenible y sus grandes posibilidades para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos. Convino en examinar con sentido crítico las novedades de la biotecnología relativas a la conservación y la utilización permanente, equitativa y eficaz de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, de manera que se pudiera facilitar un asesoramiento normativo apropiado a los Estados Miembros. En los párrafos que siguen se resumen brevemente algunas de las novedades más recientes.

8. Las biotecnologías basadas en los recursos fitogenéticos avanzan con rapidez, más en los países desarrollados que en desarrollo, apareciendo prácticamente todas las semanas nuevas aplicaciones a la agricultura. Estas novedades aumentan ulteriormente la interdependencia entre los países en cuanto a la conservación y el intercambio de los recursos fitogenéticos.

9. En varios proyectos de genomas vegetales en gran escala se están identificando y caracterizando con rapidez diversos genes de posible utilización en la agricultura. El más avanzado es la determinación de la secuencia de todo el genoma de *Arabidopsis thaliana*, que es un modelo de organismo vegetal, estando prevista su conclusión para el año 2004<sup>2</sup>. En el Programa de investigación sobre el genoma del arroz se han identificado ya 4 500 del total estimado de 30 000 genes de la planta y está casi completo el mapa genético de los 12 cromosomas del arroz<sup>3</sup>. Los mapas genéticos que se están preparando para algunas especies cultivadas se espera que también faciliten un mejoramiento rápido de características agronómicas complejas con la ayuda de marcadores, identificando la contribución parental a las características de interés<sup>4</sup>. Se están aislando numerosos genes vegetales individuales con diversas características agronómicas; en los dos últimos años, por ejemplo, se han aislado por lo menos nueve genes de resistencia a patógenos fúngicos, bacterianos y víricos (del tomate, el tabaco y el lino entre otras especies vegetales)<sup>5</sup>.

10. Se sabe que hay unas 60 especies vegetales en las que se han modificado por ingeniería genética numerosas características<sup>6</sup>. Entre 1987 y 1994 se realizaron en los Estados Unidos alrededor de 2 000 ensayos de campo de plantas transgénicas pertenecientes a 36 especies cultivadas. Las principales mejoras genéticas ensayadas fueron la calidad (42 por ciento), la tolerancia a los herbicidas (28 por ciento) y la resistencia a los virus (20 por ciento) o a los insectos

<sup>2</sup> Hemming, D. (1994). "Conference Report: 4th International Congress of Plant Biotechnology", AgBiotech News and Information, 6:217N-23ON. Si bien *Arabidopsis* no es una planta cultivada, la identificación y la caracterización funcional de muchos de sus genes facilitarán la identificación de los equivalentes con utilidad agronómica en numerosas plantas cultivadas.

<sup>3</sup> Stevens, J.E. (1994). "Japan picks a winner in the rice genome project". Science, 18 de noviembre: 1186-1187.

<sup>4</sup> Gracias a la posibilidad de identificar la contribución parental, podría ser técnicamente viable en determinados casos la localización de la contribución genética de recursos fitogenéticos parentales conocidos a una variedad particular. Véase el documento CPGR-6/95/8 Supp., Apéndice 2.

<sup>5</sup> Dangl, J.L. (1994). "Pièce de résistance: Novel classes of plant disease resistance genes". Cell, 80:363-366.

<sup>6</sup> Schmidt, K. (1995). "Whatever happened to the gene revolution". New Scientist, 7 de enero:21-25.



(12 por ciento)<sup>7</sup>. En determinados mercados hay cada vez más plantas transgénicas, con un número creciente de características diversas, por ejemplo se puede encontrar algodón y soja resistentes a los herbicidas, papas con poca agua y de freidura rápida, tomates de mayor duración, canola con alto contenido de laurato<sup>8</sup>, calabazas resistentes a los virus y algodón y maíz resistentes a los insectos<sup>9</sup>. Actualmente se está trabajando en plantas transgénicas para una amplia variedad de características, como la obtención de productos farmacéuticos (por ejemplo la alfaticosantina o la berberina) y vacunas (incluso una contra la hepatitis B), niveles alterados de elementos constitutivos de los aceites<sup>10</sup>, producción de plásticos (polihidroxibutirato), mejora nutricional, no alergenicidad, mejora de la absorción de minerales, contenido alterado de lignina, color de las flores, esterilidad, almacenamiento o calidad con mayor duración después de la cosección, tolerancia al frío, la sequía y la salinidad y resistencia a virus, bacterias, hongos, nematodos e insectos<sup>11</sup>.

### Fomento de biotecnologías apropiadas

11. En el marco del proyecto de Código<sup>12</sup>, la expresión "biotecnologías apropiadas" se refiere en particular a las tecnologías que promueven el desarrollo de una agricultura sostenible por medio de la utilización racional de los recursos fitogenéticos, teniendo al mismo tiempo debidamente en cuenta la cultura y las técnicas locales. La Comisión ha reconocido que la investigación biotecnológica actual se concentra en los países industrializados, por lo que se orienta a sus necesidades y a los principales cultivos, y no a los locales y los sistemas agrícolas de gran importancia social y económica para los países en desarrollo<sup>13</sup>. Así pues, en la quinta reunión de la Comisión se destacó la urgente necesidad de afrontar las grandes dificultades que planteaban las aplicaciones de las biotecnologías, que podrían conducir al abandono de cultivos de importancia local.

12. Algunas biotecnologías posiblemente apropiadas son la erradicación de virus por medio del cultivo de tejidos; las pruebas de diagnóstico para los patógenos de las plantas; el aislamiento y utilización de genes con resistencia a los patógenos, tolerancia a la sequía y la sal, asimilación de nutrientes y fotoperiodicidad; y la mejora de las cualidades nutricionales de cultivos básicos. Algunas investigaciones biotecnológicas recientes se concentran en cultivos importantes para la seguridad alimentaria de los países en desarrollo, como por ejemplo la yuca<sup>14</sup>, la batata<sup>15</sup> y el plátano<sup>16</sup>.

13. Algunos proyectos recientes de biotecnología vegetal tienen por objeto la reducción de los insumos externos, manteniendo o aumentando al mismo tiempo el rendimiento: un ejemplo es la investigación para el mejoramiento de los cultivos alimentarios apomícticos<sup>17</sup>. La apomixis es una característica determinada genéticamente que permite a ciertas plantas producir semillas asexualmente. En las condiciones agrícolas, la apomixis ofrece la posibilidad de fijar de manera

<sup>7</sup> Hemming, D., *loc.cit.*

<sup>8</sup> La canola tradicional no contiene niveles comerciales de laurato, ácido graso valioso que antes sólo estaba disponible en el comercio a partir del aceite de coco y de almendra de palma.

<sup>9</sup> Schmidt, K., *loc.cit.*

<sup>10</sup> Varios aceites solamente se obtienen en la actualidad a partir de cultivos que por motivos geoclimáticos no crecen en Europa y América del Norte, donde están los principales mercados. Más que a la domesticación de nuevos cultivos de clima templado, como *Cuphea* y umbelíferas o a la adaptación de cultivos tropicales y subtropicales, como la palma de aceite y el ricino, a los climas templados, la investigación actual se concentra en ingeniería genética para introducir genes de la producción de estos aceites en cultivos oleaginosos de regiones templadas. Por ejemplo, se han realizado los primeros intentos de manipular genéticamente la colza para producir un aceite que en la actualidad sólo se obtiene de la jojoba (*Simmondsia chinensis*) (Patente N° 5370996 de los EE.UU.).

<sup>11</sup> Hemming, D., *loc.cit.*

<sup>12</sup> En el Artículo 3 se definen las "biotecnologías apropiadas".

<sup>13</sup> Documentos CPGR/93/9, párrs. 7-8; CPGR 91/12, párrs. 73, 76-78; CPGR 89/9, párrs. 26-28, 38, 43-45.

<sup>14</sup> Thro, A.M., Henry, G. y Lynam, J.K. (1994). "Biotechnology and small farmers". *Biotechnology and Development Monitor*, 21:18-19; Thro, A.M. (1993). *Cassava Biotechnology Newsletter*, 17:9-10.

<sup>15</sup> Prakash, C.S. (1994). "Sweet potato biotechnology: Progress and potential". *Biotechnology and Development Monitor*, 18:18-22.

<sup>16</sup> Huggan, R.D. (1993). "Are bananas and plantains catching up?". *Biotechnology and Development Monitor*, 14:14-16.

<sup>17</sup> Jefferson, R.A. (1994). "Apomixis: A social revolution for agriculture?". *Biotechnology and Development Monitor*, 19:14-16.

clónica las características de cultivares particularmente bien adaptados -híbridos inclusive- de generación en generación, manteniendo al mismo tiempo la heterosis. Esto no es posible con las semillas sexuales. Se está avanzando en la obtención de cultivos alimentarios apomícticos, como el maíz y el mijo, mediante la introgresión de características apomícticas de plantas silvestres afines<sup>18</sup>. El Centro de Investigación sobre Arroz Híbrido de Hunan, China, está tratando de identificar fuentes de germoplasma apomíctico del arroz. También se han descrito progresos en el aislamiento de genes apomícticos para su transferencia directa, en el futuro, a cultivos sin plantas silvestres afines apomícticas mediante ingeniería genética<sup>19</sup>.

#### Prevención y mitigación de los posibles efectos negativos

14. En su quinta reunión, la Comisión reconoció que podría haber efectos negativos para algunas comunidades de agricultores y países en desarrollo debido al uso de determinadas aplicaciones biotecnológicas nuevas, por ejemplo mediante la sustitución de productos de exportación fundamentales. Se señaló que el Código debería ayudar a reducir al mínimo cualquier alteración económica que se pudiera derivar<sup>20</sup> y recomendó que estas cuestiones se mantuvieran sometidas a examen y análisis. En el Artículo 8 del proyecto de Código se aboga por un sistema de vigilancia nacional e internacional de los posibles efectos socioeconómicos de las biotecnologías agrícolas y alimentarias, a fin de prevenir y mitigar los posibles efectos negativos, y en el Artículo 10 se promueve la función de intercambio de información y de alerta del Sistema de información y alerta de la FAO sobre los recursos fitogenéticos en el mundo.

15. En los últimos años, varias organizaciones internacionales, entre ellas el Servicio de Biotecnología Intermedia (SBI)<sup>21</sup>, la OCDE<sup>22</sup>, la UNESCO<sup>23</sup> y la OIT<sup>24</sup>. Han comenzado a evaluar las biotecnologías en relación con sus posibles repercusiones socioeconómicas. Otras organizaciones, como el Centro Africano de Estudios de Tecnología (ACTS) de Kenya, contribuyen a la mejora de la capacidad de formulación de políticas pertinentes y asesoran a los países sobre políticas apropiadas en materia de biotecnología. El Centro de Investigación e Información para los Países no Alineados y otros Países en Desarrollo (RIS), de la India, facilita información sobre cuestiones económicas relativas a la biotecnología. El Fondo Internacional para el Avance Rural (RAFI) supervisa las novedades relativas a la biotecnología para conocer sus posibles efectos negativos ecológicos y socioeconómicos<sup>25</sup>. El Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo (CIID) del Canadá lleva a cabo programas conjuntos con algunos países latinoamericanos para evaluar los posibles efectos de las biotecnologías. Tanto el Programa internacional sobre

<sup>18</sup> Se tienen noticias de que está a punto de concluirse un proyecto conjunto del Instituto Francés de Investigaciones Científicas para el Desarrollo en Cooperación (ORSTOM) y el Centro Internacional de Mejoramiento del Maíz y del Trigo (CIMMYT) para la introgresión de la apomixis de *Tripsacum* en el maíz, mientras que en un proyecto del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos se están realizando progresos importantes en la introgresión de la apomixis de *Pennisetum squamulatum* en el mijo perla.

<sup>19</sup> El Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT) está cartografiando un locus de un gen aislado asociado con la apomixis en la planta forrajera tropical *Bracharia*. El CAMBIA, en Australia, está organizando un proyecto internacional de apomixis molecular, a fin de coordinar y realizar actividades de ingeniería genética para la obtención de cultivos alimentarios apomícticos.

<sup>20</sup> Documentos CPGR/93/9, párr. 8; CPGR/91/12, párrs. 80-83; CPGR/89/9, párrs. 32-33, 36-37, 45.

<sup>21</sup> Komen, J. (1993a). "The Intermediary Biotechnology Service". *Biotechnology and Development Monitor*, 17:18-19. El Servicio de Biotecnología Intermedia (SBI) fue creado en el ISNAR por un grupo internacional de organismos donantes para actuar como servicio independiente de asesoramiento sobre cuestiones relativas a la ordenación de las investigaciones biotecnológicas, el intercambio de información, la creación de instituciones, la formulación de políticas y la evaluación de las repercusiones socioeconómicas de las biotecnologías. El SBI tiene un proyecto de colaboración con la Universidad de Giessen (Alemania) y el Instituto Federal de Tecnología (Suiza), con objeto de evaluar las posibles repercusiones socioeconómicas de las nuevas biotecnologías vegetales sobre la producción y la competitividad del cacao.

<sup>22</sup> Brenner, C. y Komen, J. (1994). "International initiatives in biotechnology for developing countries agriculture: Promises and problems". Documento técnico N° 100, Centro de Desarrollo de la OCDE.

<sup>23</sup> Sasson, A. y Costarini, V. (eds.) (1991). "Biotechnologies in Perspective". UNESCO París.

<sup>24</sup> Galhardi, R. (1993). "Employment and Income Effects of Biotechnology in Latin America: A speculative assessment". Ginebra: Oficina Internacional del Trabajo; Ahmed, I. (ed.) (1992). "Biotechnology: A hope or a threat?". Reino Unido, Macmillan.

<sup>25</sup> Pistorius, R. (1993). "RAFI after 15 years". *Biotechnology and Development Monitor*, 17:22.

biotecnología del arroz<sup>26</sup> como la Red sobre biotecnología de la yuca<sup>27</sup> contienen módulos sobre la evaluación de sus efectos.

16. Sin embargo, aun cuando se hayan identificado efectos posiblemente negativos de las agrobiotecnologías para algunos países en desarrollo, raras veces ha llevado esto al establecimiento de mecanismos eficaces de mitigación a nivel nacional o internacional, como los previstos en los Artículos 8 y 10.3 (sobre la función del sistema de información y alerta en la vigilancia de los posibles efectos adversos) del proyecto de Código. Otros mecanismos que pueden contribuir a prevenir y mitigar los posibles efectos negativos son los sistemas de información a los consumidores, el etiquetado de los productos de ingeniería genética y la reglamentación sobre responsabilidad civil. Estos no están comprendidos en el proyecto de Código y la Comisión tal vez desee asesorar sobre su posible integración.

**Acceso a los recursos fitogenéticos y tecnologías conexas:  
Derechos de propiedad intelectual y compensación a los innovadores no oficiales**

17. La Comisión<sup>28</sup> ha expresado la opinión de que los derechos de propiedad intelectual no deben convertirse en un obstáculo para el intercambio de germoplasma, de información y de tecnología con fines científicos<sup>29</sup> y que los sistemas de derechos de propiedad intelectual en relación con los recursos fitogenéticos deben ser equitativos y tener en cuenta los derechos de los innovadores no oficiales, incluidos los agricultores. Estas cuestiones (que se abordan en el proyecto de Código) se están examinando ahora en el ámbito de la revisión del Compromiso Internacional<sup>30</sup>.

18. Desde la quinta reunión de la Comisión han tenido lugar varios debates y acuerdos importantes sobre asuntos de carácter normativo relativos a los derechos de propiedad intelectual de interés para la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos, particularmente en el marco de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV)<sup>31</sup> y el Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (ADPIC), en el marco de la Ronda Uruguay del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), ambos con disposiciones sobre la protección de las variedades vegetales y las innovaciones biotecnológicas<sup>32</sup>.

19. El proyecto de Código tiene por objeto facilitar el acceso a los recursos fitogenéticos y equilibrar los derechos de los innovadores oficiales y no oficiales. También se ocupa de la reutilización por los agricultores de las semillas procedentes de sus propias cosechas, permitida en general en los sistemas de derechos del obtentor como "privilegio del agricultor". En el Convenio de la UPOV de 1978 se establecía el privilegio del agricultor como norma; sin embargo, en el Convenio de la UPOV de 1991 no se estipula dicho privilegio, a menos que se establezca expresamente en la legislación nacional<sup>33</sup>. En el Artículo 14 del Convenio de 1991 se fortalecieron

<sup>26</sup> Van Roozendaal, G. (1993). "The International Program on Rice Biotechnology". *Biotechnology and Development Monitor*, 15:20-21.

<sup>27</sup> Thro *et al.*, *loc.cit.*

<sup>28</sup> Documentos CPGR/89/Rep, párr. 50, y CPGR/91/Rep, párr. 100.

<sup>29</sup> Cuando 12 centros internacionales de investigación agrícola pusieron en 1994 sus colecciones de germoplasma bajo los auspicios de la FAO, lo hicieron con la condición de que los receptores del germoplasma que habían "designado" no solicitaran protección de propiedad intelectual sobre el material y que se impusiera la misma condición a los receptores posteriores (véase el documento CPGR-EI/94/Inf.5 Add.1).

<sup>30</sup> Documentos CPGR-6/95/Inf.1, CPGR-6/95/7, CPGR-6/95/Inf.2, CPGR-6/95/8, CPGR-6/95/8 Supp., y CPGR-6/95/9.

<sup>31</sup> El Convenio de la UPOV (para su composición, véase el Apéndice 2) aplica los derechos del obtentor a unas 30 000 variedades protegidas en 27 países.

<sup>32</sup> Documento CPGR-Ex1/94/5 Supp., párrs. 25-36.

<sup>33</sup> En el Convenio de 1991 también se fortalecieron los derechos del titular de una variedad modificando la "exención del obtentor", que permite el uso de variedades protegidas, sin compensación al titular de los derechos sobre la variedad, con fines de obtención de nuevas variedades. En el Artículo 14 del Convenio se exige el permiso del titular de una variedad para el registro de una "variedad esencialmente derivada".

los derechos del titular de una variedad modificando la "exención del obtentor" (que permite el uso de variedades protegidas sin compensación al titular de los derechos sobre la variedad con fines de obtención de nuevas variedades) exigiendo la autorización del titular de la variedad para el registro de una "variedad esencialmente derivada".

20. Los países pueden ratificar el Convenio de 1978 o el de 1991 hasta el 31 de diciembre de 1995, y a partir de entonces sólo el de 1991. La Argentina, Austria y Uruguay se han incorporado recientemente a la UPOV con arreglo al Convenio de 1978, mientras que México se está preparando para hacerlo. La Federación de Rusia<sup>34</sup>, Chile, Paraguay, Portugal y Ucrania han presentado su legislación para examen, en preparación para incorporarse a la UPOV con arreglo al Convenio de 1978. En 1993, en virtud de la Decisión 345 de la Comisión de la Junta del Acuerdo de Cartagena, los países del Pacto Andino (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela) aprobaron un estatuto común de derechos del obtentor<sup>35</sup>, que representa un verdadero sistema de protección regional, y Colombia presentó posteriormente su legislación a la UPOV para su examen, como preparación para incorporarse al Convenio de 1978<sup>36</sup>.

21. Los países que se han adherido al Convenio de la UPOV de 1991 tienen legislaciones ligeramente distintas. Por ejemplo, el Reglamento relativo a la protección comunitaria de las obtenciones vegetales (1994), de la Comunidad Europea, y la Ley de protección de las obtenciones vegetales en los Estados Unidos (1994) difieren en sus disposiciones relativas al privilegio del agricultor<sup>37</sup>. Los Estados Unidos y la CE permiten patentar plantas o animales obtenidos por ingeniería genética, pero en la CE no pueden patentarse variedades vegetales. En los Estados Unidos se han concedido patentes que comprenden todas las plantas obtenidas por ingeniería genética de determinadas especies (algodón y soja) y posteriormente se han impugnado<sup>38</sup>, mientras que el Parlamento Europeo rechazó una directiva propuesta por la CE sobre la armonización de patentes para las invenciones biotecnológicas en marzo de 1995<sup>39</sup>.

22. En el Artículo 27.3 b) del Acuerdo sobre los ADPIC (1994) se establece que todos los miembros protegerán las variedades vegetales por medio de patentes o de un "sistema eficaz *sui generis*", o bien mediante una combinación de ambos<sup>40</sup>. Se estipula expresamente que los miembros podrán excluir de la patentabilidad las "plantas" y los "animales" (excepto los microorganismos), pero el proyecto de legislación reciente de la CE y la legislación en vigor en Estados Unidos permiten patentar tanto plantas como "partes de plantas".

23. Los debates actuales de la Comisión, en el marco de la revisión del Compromiso Internacional (sobre todo en relación con el acceso a los recursos fitogenéticos y las tecnologías relacionadas con ellos, incluido el estudio de los derechos de propiedad intelectual y la aplicación de los derechos del agricultor), pueden ayudar a los países a identificar y analizar las ventajas e inconvenientes que se derivan de patentar cultivos. También pueden ser de utilidad a los países en la

<sup>34</sup> La legislación de la Federación de Rusia permite el privilegio del agricultor durante dos años.

<sup>35</sup> Jaffe, W. y Rojas M. (1994). "Attempt to implement the Biodiversity Convention in the Andean region". *Biotechnology and Development Monitor*, 21:5.

<sup>36</sup> El Brasil también tiene en tramitación en el parlamento una ley sobre los derechos del obtentor. (Jaffe, W.R. (1994). "Agricultural biotechnology policies in Latin America and the Caribbean". *AgBiotech News and Information*, 6:237N-241N).

<sup>37</sup> Tanto la legislación de la CE como la de los Estados Unidos permiten a los agricultores reutilizar las semillas de propiedad en sus propias explotaciones. En el Reglamento N° 2100/94 de la CE se estipula el pago de una remuneración justa al obtentor por este derecho, aplicable a una lista de especies vegetales. Están exentos del pago de una remuneración los agricultores que produzcan menos de una cierta cantidad (92 toneladas de cereales). Mientras que los agricultores de los Estados Unidos pueden conservar semillas para sembrarlas de nuevo, no las pueden vender con fines de reproducción sin la autorización del obtentor o el pago de un derecho ("Congressional Passage of New PVP Law a Triumph for Seed Industry" (1994), *Diversity*, 10:34-35).

<sup>38</sup> Mestel, R. (1994). "Cotton patent left hanging by a thread". *New Scientist*, 17 diciembre: 4; Lehrman, S. (1994). "Soy-bean patent comes under fire as threat to research". *Nature*, 372:488.

<sup>39</sup> O'Brien, C. (1995). "European Parliament axes patent policy". *Science*, 267:1417-1418.

<sup>40</sup> El Artículo 27.3 b) es el único del Acuerdo que se deberá examinar cuatro años después de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC (1° de enero de 1995). Para más información acerca del Acuerdo sobre los ADPIC, véanse el documento CPGR-6/95/8 Sup., párrs. 25-41, y el documento informativo n° 2.

evaluación de la oportunidad de establecer sistemas *sui generis* para la protección de variedades de plantas agrícolas, teniendo en cuenta sus condiciones concretas agroecológicas, económicas y sociales, puesto que probablemente no haya un sistema único de recompensa por la innovación agrícola que sea apropiado para todos los países y en todo momento. (Por ejemplo, con la evolución de la agricultura de sus países miembros, se ha considerado necesario modificar progresivamente el Convenio de la UPOV, pasando del original de 1961 al de 1978 y el de 1991). Luego los países podrán decidir acerca de los sistemas apropiados y óptimos de recompensa por la innovación relativa a plantas agrícolas, que confieran derechos de propiedad intelectual (por medio de patentes, un sistema *sui generis* o una combinación de ambos), de manera que se fomente el acceso al germoplasma y se mantenga la agrobiodiversidad<sup>41</sup>, estimulando al mismo tiempo las actividades de investigación y mejoramiento<sup>42</sup>.

24. Al examinar el establecimiento de un "sistema eficaz *sui generis*" a nivel nacional, algunos países en desarrollo están estudiando la posibilidad de incluir mecanismos para aplicar los derechos del agricultor: por ejemplo, en la legislación propuesta en la India se prevé la devolución de una parte de los derechos de patente sobre las ventas de semillas a un fondo destinado a intensificar las actividades de los agricultores sobre los recursos fitogenéticos<sup>43</sup>.

25. Las negociaciones actuales de la Comisión sobre la revisión del Compromiso Internacional también pueden constituir una aportación útil a las deliberaciones del Consejo de los ADPIC de la OMC y facilitar el consenso internacional sobre los criterios para un "sistema eficaz *sui generis*" para la protección de las innovaciones relativas a las plantas agrícolas.

#### Cooperación internacional y transferencia de tecnología

26. En el Artículo 7 del proyecto de Código se subraya la importancia de la cooperación internacional: la identificación y la transferencia efectiva a los países en desarrollo de biotecnologías vegetales apropiadas sigue constituyendo un problema importante.

27. Es cada vez mayor el número de programas internacionales de agrobiotecnología vegetal<sup>44</sup>. Muchos se ocupan fundamentalmente de la investigación sobre cultivos, pero algunos prestan apoyo y asesoramiento en relación con la ordenación de la investigación biotecnológica, por ejemplo en el establecimiento de prioridades, el fomento de productos, la evaluación y transferencia de tecnologías, la bioseguridad y los derechos de propiedad intelectual.

28. En esos programas participan *organizaciones de financiación*, como el PNUD, la Fundación Rockefeller, la Fundación McKnight, la USAID y la Dirección General de Cooperación Internacional (DGIS) de los Países Bajos; *redes*<sup>45</sup> y *programas de investigación sobre los cultivos*, como la FAO<sup>46</sup>, el Programa internacional sobre biotecnología del arroz<sup>47</sup>, la REDBIO, la Red asiática sobre biotecnología del arroz<sup>48</sup>, la Red sobre biotecnología de la yuca<sup>49</sup> y la Red asiática

<sup>41</sup> En el Reglamento 2078/92 de la Comunidad, sobre "Métodos de producción agraria compatibles con las exigencias de la protección del medio ambiente y la conservación del espacio natural", se establece el pago de incentivos anuales a los agricultores que mantengan plantas útiles adaptadas a las condiciones locales y amenazadas por la agresión genética, o razas en peligro de animales de granja, en función de cada zona.

<sup>42</sup> El ámbito de la "exención de investigación", en el marco de la ley de patentes, y de la "exención del obtentor", en el de la UPOV, podrían considerarse en este contexto. Para un análisis de la "exención de investigación" y las propuestas de su examen, véase: "Intellectual Property Rights: Protection of Plant Materials" (1993). Madison: Crop Science Society of America, Special Publication n° 21.

<sup>43</sup> "India: Vigorous public debate over expanding seed legislation". (1994). Asian Seed, 1:3-5.

<sup>44</sup> Cohen, J.I. y Komen, J. (1994). "International agricultural biotechnology programmes: Providing opportunities for national participation". AgBiotech News and Information, 6:257N-267N.

<sup>45</sup> Para más información sobre redes relativas a cultivos concretos con respaldo de la FAO, véase el documento CPGR-6/95/5.1,

Apéndice 1.

<sup>46</sup> Véase el Apéndice 1 del presente documento.

<sup>47</sup> Van Roozendaal, G., *loc. cit.*

<sup>48</sup> Van Roozendaal, G., *loc. cit.*

<sup>49</sup> Thro *et al.*, *loc. cit.*

sobre biotecnologías agrícolas en pequeña escala (ANSAB); *institutos de investigación internacionales y regionales*, entre ellos los centros del GCIAI, el Centro Internacional de Ingeniería Genética y Biotecnología (CIIGB)<sup>50</sup>, el Centro de Cooperación Internacional sobre Investigación Agronómica para el Desarrollo (CIRAD)<sup>51</sup>, el Laboratorio Internacional para la Biotecnología Agrícola y Tropical (ILTAB)<sup>52</sup>, el proyecto sobre biotecnología agrícola para una productividad sostenible (ABSP)<sup>53</sup>, el Programa de investigación sobre las plantas de la Dirección de Desarrollo Exterior (ODA) del Reino Unido<sup>54</sup> y la Subred africana sobre ciencias biológicas para la biotecnología (ABN-BIOTECHNET)<sup>55</sup>; *organizaciones de intermediarios*, como la ISAAA<sup>56</sup>; y *programas orientados a asuntos de políticas y de ordenación*, a cargo de organizaciones como el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)<sup>57</sup>, el SBI, el ACTS, el RIS y el RAFI.

29. Los programas de transferencia de biotecnología agrícola tienen distintos enfoques; la mayoría están orientados a la tecnología<sup>58</sup>, pero recientemente han surgido enfoques de desarrollo tecnológico de participación, con una orientación a la demanda<sup>59</sup>. Son ejemplos de este enfoque el programa PNUD/FAO de ordenación de los recursos agrícolas orientado a los agricultores (FARM)<sup>60</sup>, que se ocupa de los agricultores con recursos escasos<sup>61</sup> para buscar biotecnologías apropiadas que se les puedan transferir, y el concepto de bioaldea de la Fundación de Investigación M.S. Swaminathan, en la India, que trata de difundir biotecnologías apropiadas en las zonas rurales<sup>62</sup>. Otro enfoque, fomentado por el Servicio Internacional de Adquisición de Aplicaciones Agrobiotecnológicas (ISAAA), consiste en actuar como "intermediario honesto", a fin de ajustar las biotecnologías agrícolas de propiedad privada a las necesidades de los países en desarrollo<sup>63</sup>.

30. En una encuesta reciente del SBI entre 45 organizaciones que se ocupan de la transferencia de biotecnología agrícola, se puso de manifiesto que la mayoría de las iniciativas de transferencia se concentran en los escasos países en desarrollo que tienen una capacidad científica y tecnológica relativamente avanzada<sup>64</sup>, y los científicos y administradores de los países en desarrollo no siempre

<sup>50</sup> Komen, J. (1993b). "ICGEB coming of age". *Biotechnology and Development Monitor*, 14:21.

<sup>51</sup> Scwendiman, J., Diem, H.G. y Lefevre, P.C. (1994). "CIRAD". *AgBiotech News and Information*, 6:269N-272N.

<sup>52</sup> Cohen, J.I. y Komen, J., *loc.cit.*

<sup>53</sup> Komen, J. (1993c). "New Initiative Links US Universities and Companies to Developing Country Partners". *Biotechnology and Development Monitor*, 15:22; el ABSP se estableció como complemento del proyecto de la USAID de cultivo de tejidos para la agricultura en los Estados Unidos. Facilita la transferencia de biotecnología, colaborando con científicos de países en desarrollo en la solución de problemas agrícolas concretos.

<sup>54</sup> Cohen, J.I. y Komen, J., *loc.cit.*

<sup>55</sup> *Ibid.*

<sup>56</sup> Altman, D.W. (1994), *loc.cit.*

<sup>57</sup> *Ibid.*; el IICA tiene un programa regional (PROCISUR) sobre generación y transferencia de tecnología; investigación y desarrollo en cooperación e intercambio de información, destinado a prestar asistencia a los países de América Latina en asuntos de política relativos a la biotecnología agrícola.

<sup>58</sup> Altman, D.W. (1993a). "Plant biotechnology transfer to developing countries". *Current Opinion in Biotechnology*, 4:177-179.

<sup>59</sup> Este enfoque se presenta en Scoones, I. y Thompson, J. (eds.) (1994). "Beyond Farmer First: Rural Peoples' Knowledge, Agricultural Research and Extension Practice". Londres: Intermediate Technology; y en De Boef, W., Amanor, K., Wellard, K. y Bebbington, A. (eds.) (1993). "Cultivating Knowledge: Genetic Diversity, Farmer Experimentation and Crop Research". Londres: Intermediate Technology.

<sup>60</sup> Documento CPGR-6/95/5.1, párr. 38.

<sup>61</sup> Hay alrededor de 1 400 millones de personas que dependen de sistemas agrícolas con recursos escasos (Chambers, R. en "Beyond Farmer First: Rural Peoples' Knowledge, Agricultural Research and Extension Practice", (1994). Scoones, I. y Thompson, J. (eds.). Londres: Intermediate Technology, p. xiii).

<sup>62</sup> Dhar, B. y Pandey, B. (1994). "Biovillages in India: An attempt to diffuse biotechnology in rural areas". *Biotechnology and Development Monitor*, 18:16-17; en los Países Bajos, el Centro de Información sobre Insumos Externos Escasos y Agricultura Sostenible (ILELA) y el Centro para las Redes Internacionales de Investigación y Asesoramiento (CIRAN) promueven sistemas de agricultura sostenible con insumos externos escasos y el uso de los conocimientos indígenas en relación con el desarrollo agrícola, respectivamente.

<sup>63</sup> Altman, D.W. (1994). "Technology transfer initiatives of the International Service for the Acquisition of Agri-biotech Applications". *AgBiotech News and Information*, 6:131-134; Knudsen, H. (1993). "ISAAA: Proprietary technology for small farmers?". *Biotechnology and Development Monitor*, 14:12-13.

<sup>64</sup> Según el SBI, son Kenya, Zimbabwe y Egipto en África; Indonesia, Tailandia y la India en Asia; y Costa Rica, México y Brasil en América Latina.

intervienen directamente en su planificación y organización. Esto puede deberse a una concentración en las oportunidades de capacitación avanzada en biotecnología a nivel doctoral y postdoctoral<sup>65</sup>.

31. Durante el examen del proyecto de Código, en su quinta reunión, la Comisión pidió que se la informara acerca del Programa de biotecnología vegetal de la FAO y recomendó que en él se prestara particular atención a la capacitación de científicos y técnicos, así como al aumento de los conocimientos de las autoridades (especialmente de los países en desarrollo) en la relación con la necesidad de obtener y adoptar biotecnologías apropiadas. En el *Apéndice 1* figura información sobre el Programa de biotecnología vegetal de la FAO.

### III. APORTACIONES DE LA FAO AL POSIBLE PROTOCOLO DEL CDB RELATIVO A LA BIOSEGURIDAD Y NOVEDADES RECIENTES EN RELACION CON LA AGROBIOSEGURIDAD

32. El proyecto de Código contiene un capítulo sobre la bioseguridad y otros problemas relativos al medio ambiente. En su quinta reunión, la Comisión tomó nota de que el Comité Intergubernamental del CDB examinaría la posibilidad de elaborar un protocolo sobre la bioseguridad y recomendó que, a fin de evitar la duplicación, el componente de "bioseguridad y otros problemas relativos al medio ambiente" del proyecto preliminar del Código se convirtiera en una aportación a la labor del órgano rector del CDB y que la FAO participase en esta actividad, a fin de asegurar que quedasen comprendidos de manera apropiada los aspectos de la bioseguridad en relación con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura<sup>66</sup>.

33. Siguiendo la recomendación de la Comisión, el capítulo correspondiente se transmitió a la Secretaría del CDB y la FAO manifestó que estaba dispuesta a cooperar en la elaboración de un protocolo sobre la transferencia, manipulación y utilización seguras de organismos vivos modificados derivados de la biotecnología que pudieran tener efectos adversos sobre la conservación y la utilización sostenible de la biodiversidad. Con arreglo a la decisión de la Conferencia de las Partes en el CDB de 1994, la FAO colaborará con un grupo de expertos que se creará en 1995 con objeto de preparar un documento informativo para el posible protocolo<sup>67</sup>. A petición de la Secretaría del CDB, se ha designado a la FAO como centro de coordinación.

34. En los párrafos que siguen se describen algunas novedades recientes relativas a la bioseguridad que pueden tener interés para los aspectos agrícolas del posible protocolo del CDB sobre la bioseguridad y para la contribución de la FAO a su elaboración, tal como pidió la Comisión.

35. Al evaluar los riesgos específicos para la agricultura que acompañan a la introducción de transgenes en especies cultivadas, hay que tener presentes diversos factores. Entre ellos cabe mencionar su posibilidad de cruzamiento con especies afines silvestres, la capacidad de invasión, la tendencia a la transformación en mala hierba, la toxicidad y la alergenidad, así como la posibilidad de selección de patógenos virulentos novedosos<sup>68</sup>.

36. Recientemente se han realizado estudios del riesgo de que los transgenes "se escapen" de un cultivo transgénico hacia el acervo génico de las plantas silvestres afines, y parece deducirse que es necesario evaluar tales riesgos por separado para cada especie y región de que se trate, tal vez por

<sup>65</sup> Brenner, C. y Komen, J., *loc. cit.*

<sup>66</sup> En un informe anterior de un Grupo de Expertos del PNUMA se señalaba que en el posible protocolo no estaban comprendidos los organismos modificados por métodos tradicionales de mejoramiento. (Expert Panels Established to Follow up on the Convention on Biological Diversity, Report of Panel IV, UNEP/Bio.Div./Panels/Inf. 1, 28 de abril de 1993).

<sup>67</sup> El grupo especial abierto de expertos sobre la seguridad en la biotecnología examinará, entre otras cosas, los conocimientos y la experiencia presentes acerca de la evaluación y la prevención de riesgos y las directrices o la legislación ya preparadas por los gobiernos y por las organizaciones nacionales, subregionales, regionales e internacionales competentes.

<sup>68</sup> "Proceedings of the pan-European conference on the potential long-term ecological impact of genetically modified organisms" (1993). Estrasburgo, Consejo de Europa.

medio de un análisis de la posibilidad de flujo de genes entre el cultivo y las plantas afines silvestres de la zona (particularmente en sus centros de agrobiodiversidad)<sup>69</sup>. En el riesgo influye la distribución geográfica de las plantas silvestres afines. Por ejemplo, aunque la papa (*Solanum tuberosum*) no pueda hibridarse con las plantas silvestres afines más habituales en Europa, puede hacerlo en la región andina<sup>70</sup>. De manera análoga, cuando el maíz y el teosinto están próximos entre sí, se produce un nivel bajo de flujo de genes en ambos sentidos, a pesar de la introgresión: sin embargo, debido a la limitada distribución geográfica del teosinto, el riesgo de que escapen transgenes del maíz hacia él sólo existe en una área de distribución geográfica limitada. Los riesgos en el caso de especies de cultivos transgénicos con plantas afines silvestres de distribución más amplia (como *Sorghum bicolor* y la mala hierba *Sorghum halapense*) pueden ser mayores. A este respecto, hay que señalar que ahora se están obteniendo plantas transgénicas en las que los transgenes se heredan solamente por vía materna, por medio del citoplasma, reduciéndose así el riesgo de "escape" de transgenes por medio del polen hacia plantas silvestres afines<sup>71</sup>.

37. La capacidad de invasión de una planta es otro factor importante a la hora de evaluar el riesgo. En un estudio de la capacidad de invasión de líneas transgénicas de colza se puso de manifiesto que no había una diferencia significativa en cuanto a su capacidad de invasión en hábitats naturales en comparación con las plantas tradicionales<sup>72</sup>. En el caso de los cultivos transgénicos con genes de resistencia a los herbicidas, la posible introgresión de tales transgenes de la planta cultivada a las especies de malas hierbas afines podría aumentar su capacidad de invasión, haciéndolas resistentes a los herbicidas.

38. En experimentos recientes se ha demostrado que, cuando se expresan en plantas transgénicas con fines de protección de los cultivos, los transgenes derivados de genomas víricos tienen la posibilidad de recombinarse con otros virus afines que infectan dicho cultivo, en presencia de una presión de selección para la interacción, con el posible resultado de nuevas cepas víricas<sup>73</sup>.

39. El número de ensayos descritos de cultivos transgénicos sigue aumentando: se tiene ahora noticia de unos 3 000 ensayos de campo en todo el mundo<sup>74</sup>. Entre 1987 y 1994, sólo en los Estados Unidos se realizaron unos 2 000 de tales ensayos de campo, con 36 especies cultivadas o microorganismos<sup>75</sup>. En Europa se realizaron en 1994 190 ensayos de campo (sobre todo de cuatro cultivos: colza, maíz, papa y remolacha azucarera)<sup>76</sup>. Se estima que entre 1989 y 1993 se llevaron a cabo en América Latina por lo menos 42 ensayos de plantas transgénicas<sup>77</sup>.

40. Recientemente se han establecido normas de bioseguridad para la liberación de organismos modificados genéticamente en muchos países desarrollados, pero esto se ha hecho sólo en un pequeño número de países en desarrollo. México, Chile, Argentina, Brasil, Costa Rica, Bolivia, Nigeria, Zimbabwe y Cuba, entre otros, tienen establecidos comités especiales de bioseguridad o están redactando las normas pertinentes.

<sup>69</sup> Doebley J. (1990) "Molecular evidence for gene flow among *Zea* species". *BioScience* 40:443-448. Un factor afín es la posibilidad de que el transgén en cuestión quede fijado en la población de plantas afines silvestres mediante selección.

<sup>70</sup> Eulander, R. y Stiekema, W.J. (1994). "Biological containment of potato (*Solanum tuberosum*) outcrossing to the related wild species, black nightshade (*Solanum nigrum*) and bittersweet (*Solanum dulcamara*)". *Sexual Plant Reproduction*, 7:29-40.

<sup>71</sup> Svab, Z. y Maliga, P. (1993). High frequency plastid transformation in tobacco by selection for a chimeric *aadA* gene. *Proc. Natl. Acad. Sci. USA*, 90:913-917.

<sup>72</sup> Crawley, M.J., Hails, R.S., Rees, M., Kohn, D. y Buxton, J. (1993). "Ecology of transgenic oilseed rape in natural habitats". *Nature*, 363:620-623. Los autores también han comentado el hecho de que algunas plantas no transgénicas, como la grama (*Cynodon dactylon*), se hayan convertido en malas hierbas con capacidad de invasión, citando a Ellstrand, N.C. y Hoffmann, C.A. (1990). "Hybridisation as an avenue of escape for engineered genes". *Bioscience*, 40:438-442.

<sup>73</sup> Hull, R. y Gibbs, M. (1994). "Risks in using transgenic plants?". *Science*, 264:1649-1651.

<sup>74</sup> Schmidt, K., *loc.cit.*

<sup>75</sup> Hemming, D., *loc.cit.*

<sup>76</sup> *Ibid.*

<sup>77</sup> Jaffe, W.R., *loc.cit.*



41. A la vista de lo expuesto y de lo solicitado en su quinta reunión (véase el párr. 33), la Comisión tal vez desee dar nuevas orientaciones sobre la manera en qué la FAO y la propia Comisión podrán asegurar que se aborden debidamente las cuestiones de la bioseguridad relativas a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, por medio de la cooperación con el CDB en la elaboración de su posible protocolo.

#### IV. ORIENTACION SOLICITADA DE LA COMISION

42. La Comisión tal vez desee indicar cuándo se le debería presentar el próximo proyecto de Código.

43. La Comisión tal vez desee formular recomendaciones sobre los diversos asuntos expuestos en el presente documento, en particular los párrafos 16, 22-25, 30 y 41.



Mayo 1995



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación



## Tema 5 del programa provisional

### COMISION DE RECURSOS FITOGENETICOS

Sexta reunión

Roma, 19-30 de junio de 1995

COOPERACION EN LA APLICACION DEL CONVENIO SOBRE LA  
DIVERSIDAD BIOLOGICA EN RELACION CON ASUNTOS DE INTERES  
PARA LA COMISION DE RECURSOS FITOGENETICOS

## INDICE

	Párrafos
I. INTRODUCCION	1
II. PRINCIPALES SECTORES DE COOPERACION	
1. Cooperación con la Secretaría Provisional	2
2. Información al Comité Intergubernamental del Convenio sobre la Diversidad Biológica y a la Conferencia de las Partes	3-6
3. Participación en la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica	7-8
4. Organismo subsidiario de asesoramiento científico, técnico y tecnológico	9
5. Mecanismo de intercambio de información	10-11
6. Programa de trabajo de mediano plazo de la Conferencia de las Partes para 1995-97	12-13
7. Posible protocolo sobre la bioseguridad	14-15
8. Preparación de la participación del Convenio sobre la Diversidad Biológica en el tercer período de sesiones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible	16
III. ORIENTACION SOLICITADA DE LA COMISION DE RECURSOS FITOGENETICOS	17

	Páginas
APENDICE 1 - RATIFICACION DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLOGICA AL 5 DE ABRIL DE 1995	5
APENDICE 2 - INFORME DE LA PRIMERA REUNION DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES EN EL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLOGICA	7
APENDICE 3 - INFORME DE LA PRIMERA REUNION DE LA CONFERENCIA DE LAS PARTES EN EL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLOGICA	9

---

## COOPERACION EN LA APLICACION DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA EN RELACION CON ASUNTOS DE INTERES PARA LA COMISION DE RECURSOS FITOGENETICOS

---

### I. INTRODUCCION

1. En anteriores reuniones se ha informado a la Comisión acerca de las actividades de la FAO en apoyo de las negociaciones para el Convenio sobre la Diversidad Biológica. En la Resolución 2 que figura como anexo al Acta Final de Nairobi (Nairobi, junio de 1992), se pedía expresamente que la FAO siguiera cooperando, sobre todo con respecto al establecimiento y el funcionamiento de la Secretaría Provisional del Convenio, y en la Resolución 3 con respecto a la relación entre el Convenio sobre la Diversidad Biológica y la promoción de una agricultura sostenible. En el presente documento se describe la cooperación de la FAO con el Convenio sobre la Diversidad Biológica, su Secretaría y sus Organos Rectores, en respuesta a esas resoluciones, desde la última reunión ordinaria de la Comisión en abril de 1993 hasta marzo de 1995.

### II. PRINCIPALES SECTORES DE COOPERACION

#### 1. Cooperación con la Secretaría Provisional

2. La FAO proporcionó el servicio de un oficial jurídico de la Organización, como parte de la Secretaría Provisional, durante los dos períodos de sesiones del Comité Intergubernamental del Convenio sobre la Diversidad Biológica (Ginebra, 11-15 de octubre de 1993, y en Nairobi, 20 de junio - 1º de julio de 1994). La FAO también mantiene un contacto estrecho con la Secretaría Provisional en la preparación de documentos.

#### 2. Información al Comité Intergubernamental del Convenio sobre la Diversidad Biológica<sup>1</sup> y a la Conferencia de las Partes

3. En su quinta reunión, la Comisión de Recursos Fitogenéticos reconoció la importancia de una cooperación estrecha con el órgano rector del Convenio y "recomendó que en esta cooperación estuviera incluida la presentación mutua de informes, que se incluirían en temas concretos de los programas de sus respectivas reuniones ordinarias" (Informe, párr. 34).

4. La FAO presentó informes parciales sobre las actividades complementarias de la Resolución 3 del Acta Final de Nairobi al Comité Intergubernamental del Convenio sobre la Diversidad Biológica en sus períodos de sesiones. Expresando su aprecio por el informe de la FAO, el Comité invitó en su segundo período de sesiones a la FAO a presentar un informe parcial análogo a la primera Conferencia de las Partes.

5. El informe a la primera Conferencia de las Partes se distribuyó en la primera reunión extraordinaria de la Comisión, celebrada los días 7-11 de noviembre de 1994, como documento informativo CPGR-Ex1/94/Inf.4, *Informe parcial sobre la Resolución 3 del Acta Final de Nairobi: Colecciones ex situ y derechos del agricultor*. La Comisión tomó nota de que la FAO había transmitido el informe directamente a las Partes en el Convenio, puesto que la primera reunión de la Conferencia de las Partes se celebraba a primeros de diciembre. Convino en que se transmitieran también como documentos informativos el informe de su primera reunión extraordinaria y el

---

<sup>1</sup> Al 5 de abril de 1995, han ratificado el Convenio 117 países. Véase el Apéndice I.

documento CPGR-Ex1/94/5 Sup., *Revisión del Compromiso Internacional: Análisis de algunos aspectos técnicos, económicos y jurídicos para su examen en la Fase II.*

6. En la primera reunión extraordinaria de la Comisión se convino en que los documentos que se presentasen en el futuro a la Conferencia de las Partes se examinasen y debatiesen primero en la Comisión. La segunda reunión de la Conferencia de las Partes se celebrará en Indonesia los días 6-17 de noviembre de 1995; se prevé que en ella se examinará el programa de trabajo de mediano plazo aprobado en la primera reunión, que contiene varios temas de interés para la Comisión de Recursos Fitogenéticos, entre ellos uno sobre la relación con el Sistema mundial de la FAO sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (véase el párr. 13 *infra* y el proyecto de programa provisional de la primera reunión del Órgano subsidiario de asesoramiento científico, técnico y tecnológico). Todavía no se ha recibido ninguna indicación de la Secretaría acerca del tipo de contribución o informe que se espera recibir de la FAO y su Comisión de Recursos Fitogenéticos. La Comisión tal vez desee orientar a la Secretaría sobre la manera de proceder.

### 3. Participación en la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica

7. En agosto de 1994, la FAO informó oficialmente a la Secretaría Provisional del Convenio sobre la Diversidad Biológica de su interés en participar, junto con otras organizaciones internacionales, en una secretaría permanente conjunta. La FAO ofreció lo siguiente<sup>2</sup>:

- ceder uno o dos profesionales a la Secretaría Permanente;
- mantener una relación permanente con ella, por medio de los mecanismos internos apropiados; y
- realizar tareas concretas, a petición de la Conferencia de las Partes, en condiciones mutuamente convenidas.

El texto de la propuesta de la FAO se presentó a la Comisión de Recursos Fitogenéticos en su primera reunión extraordinaria (7-11 de noviembre de 1994), y ésta expresó su firme apoyo.

8. La primera Conferencia de las Partes designó al PNUMA para desempeñar las funciones de la Secretaría del Convenio. Durante la Conferencia, la FAO se ofreció a ceder a la Secretaría del Convenio, a sus propias expensas, el funcionario que se encargase de los asuntos agrícolas. La Unesco hizo un ofrecimiento análogo. La Conferencia de las Partes acogió positivamente los ofrecimientos concretos de la FAO y la Unesco de apoyo a la Secretaría y de cooperación con ella, incluida la cesión de personal, y pidió al Secretario Ejecutivo que se coordinase con esas organizaciones con objeto de concertar las disposiciones administrativas y contractuales que pudieran ser necesarias para hacer efectivos esos ofrecimientos, tal como se estipulaba en el Artículo 24.1(d) del Convenio (véase el Apéndice 2). Se están celebrando negociaciones sobre la manera de hacer realidad esos ofrecimientos.

### 4. Órgano subsidiario de asesoramiento científico, técnico y tecnológico

9. La primera reunión del Órgano subsidiario se celebrará en la Unesco, París, del 4 al 8 de septiembre de 1995. En ella examinará sus procedimientos y la necesidad de basarse en estructuras institucionales apropiadas ya existentes y preparará una propuesta de programa de trabajo de plazo mediano para su examen en la segunda Conferencia de las Partes. El Tema 5.5.2 del programa provisional para la primera reunión del Órgano subsidiario es el siguiente: "De qué manera puede contribuir el Convenio sobre la Diversidad Biológica a la preparación de la próxima Conferencia Técnica Internacional sobre la Conservación y Utilización de los Recursos Fitogenéticos para la

---

<sup>2</sup> En el documento CPGR-Ex1/94/Inf.8, *Participación de la FAO en la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica*, figura una descripción más detallada del ofrecimiento de la FAO.

Alimentación y la Agricultura de 1996"<sup>3</sup>. La Comisión tal vez desee indicar sectores en los que pueda ser precisa tal contribución.

#### 5. Mecanismo de intercambio de información

10. En el Artículo 18, párr. 3, del Convenio se señala que el mecanismo de intercambio de información promoverá y facilitará la cooperación científica y técnica, particularmente suministrando información. Se pidió a la Secretaría que preparase recomendaciones concretas, con un cálculo de los costos, para el establecimiento del mecanismo, basándose en todas las estructuras institucionales de interés existentes (entre ellas, por ejemplo, bancos de datos como los de la FAO sobre los recursos genéticos vegetales, animales, forestales y pesqueros). Por invitación de la Secretaría del Convenio, la FAO participó en una reunión de la Secretaría sobre el tema los días 30 y 31 de marzo de 1995. El tema figurará en el programa de la segunda Conferencia de las Partes.

11. En el marco del Sistema mundial de la FAO sobre los recursos fitogenéticos, el Sistema de información y alerta sobre los recursos fitogenéticos en el mundo (SIAM) podría proporcionar una contribución útil, complementando el mecanismo de intercambio de información del Convenio en asuntos relativos a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura. Tal vez sea necesario definir ulteriormente la relación entre el mecanismo de intercambio de información y el SIAM.

#### 6. Programa de trabajo de mediano plazo de la Conferencia de las Partes para 1995-97

12. Durante el debate sobre este tema en la primera reunión de la Conferencia de las Partes, la FAO informó acerca de los progresos realizados en la aplicación de la Resolución 3 del Acta Final de Nairobi, en relación con los recursos tanto fitogenéticos como zoogenéticos.

13. La Conferencia de las Partes aprobó un Programa de trabajo de mediano plazo para el período de 1995-97 (véase el Apéndice 3) y decidió examinarlo en su próxima reunión, a la vista de los progresos realizados en la aplicación del Convenio. En el Programa de mediano plazo figuran varios temas de interés para la FAO y su Comisión de Recursos Fitogenéticos. Para 1995, son los siguientes:

- Tema 2.6 (relación del Convenio con otros convenios relativos a la diversidad biológica, y otros acuerdos, instituciones y procesos internacionales); se espera que quede incluida aquí la relación con el Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos;
- Tema 5.4 (acceso a los recursos genéticos) y Tema 5.5 (acceso a la tecnología y su transferencia); tiene interés para las negociaciones en curso sobre la revisión del Compromiso;
- Tema 5.6 (necesidad de un posible protocolo sobre la bioseguridad y sus modalidades); de interés para el Código de conducta de la FAO sobre la biotecnología (véanse los párrs. 14 y 15 *infra*); y más en concreto;
- Tema 5.9 (relación con el Sistema mundial de la FAO sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, con inclusión de los apartados sobre la revisión del Compromiso Internacional, la preparación de la Cuarta Conferencia Técnica Internacional y las colecciones *ex situ* de recursos fitogenéticos).

La Comisión tal vez desee examinar su posible contribución a la Conferencia de las Partes y a su Secretaría sobre asuntos relativos a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en este programa de trabajo.

---

<sup>3</sup> UNEP/CBD/COP/1/17.

### **7. Posible protocolo sobre la bioseguridad**

14. En el marco de su Programa de trabajo de mediano plazo, la Conferencia de las Partes decidió también crear un grupo especial intergubernamental de expertos de composición abierta a fin de que examinara la necesidad y las modalidades de un protocolo para la transferencia, la manipulación y la utilización de cualquier organismo vivo modificado resultante de la biotecnología que pudiera tener efectos desfavorables sobre la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica. El grupo intergubernamental de expertos de composición abierta se reunirá en España en 1995. Su informe debería permitir a la segunda Conferencia de las Partes adoptar una decisión fundamentada sobre la necesidad de dicho protocolo y sus modalidades. La Conferencia pidió a su Secretaría que, a fin de preparar un documento informativo para la reunión, crease un grupo de 15 expertos nombrados por los gobiernos, con una representación geográfica equitativa, en consulta con la Mesa del Convenio y con la asistencia de la ONUDI, el PNUMA, la FAO y la OMS.

15. A petición de la Comisión de Recursos Fitogenéticos en su quinta reunión, la FAO transmitió a la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica los elementos relativos a la bioseguridad del proyecto de Código de conducta sobre la biotecnología, examinado en esa reunión, como aportación al posible protocolo. La Comisión recomendó asimismo "que la FAO participase en esta actividad, a fin de asegurar que quedasen comprendidos de manera apropiada los aspectos de la bioseguridad en relación con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura". Previa invitación de la Secretaría del Convenio, la FAO ha designado un centro de coordinación en su Secretaría para prestar asistencia a la Secretaría del Convenio en la organización del grupo de expertos y la preparación de documentación básica. (Véanse los párrs. 28 y 29 del documento CPGR-6/95/4).

### **8. Preparación de la participación del Convenio sobre la Diversidad Biológica en el tercer período de sesiones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible**

16. La Conferencia de las Partes examinó la declaración que se había de hacer en el tercer período de sesiones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible (CSD), llegando a un acuerdo sobre ella. Se basa en el informe de una consulta intergubernamental de expertos convocada por el Gobierno de España en Madrid en octubre de 1994, con la participación de la FAO. En la declaración figura información sobre las negociaciones en curso con la FAO para la revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos, en armonía con el Convenio. También se pone de relieve la conveniencia de coordinar los esfuerzos realizados en ambos foros, a fin de colaborar y evitar la superposición en las respectivas esferas de competencia de la FAO y el Convenio sobre la Diversidad Biológica.

### **III. ORIENTACION SOLICITADA DE LA COMISION DE RECURSOS FITOGENETICOS**

17. La Comisión tal vez desee examinar los asuntos relativos al mantenimiento de la cooperación y las actividades complementarias, especialmente en relación con los párrs. 6, 11, 13 y 15 *supra*, y orientar a su Secretaría al respecto.





